

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# L 69

Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

48 tomas  
2005 m. kovo 16 d.

Turinys	I Aktai, kuriuos skelbti privaloma	
	2005 m. kovo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 424/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą .....	1
	★ 2005 m. kovo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 425/2005, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 998/2003 dėl šalių ir teritorijų sąrašų <sup>(1)</sup> .....	3
	★ 2005 m. kovo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 426/2005, dėl laikinojo antidempingo muito nustatymo tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės drabužiams skirtų gatavų audinių iš poliesterių siūlų (gijų), importui .....	6
	2005 m. kovo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 427/2005, nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2005 m. kovo 16 d. ....	34
	II Aktai, kurių skelbti neprivaloma	
	<b>Taryba</b>	
	2005/215/EB:	
	★ 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas, dėl Regionų komiteto dešimt Prancūzijos narių ir šešių Prancūzijos pakaitinių narių skyrimo .....	37
	<b>Komisija</b>	
	2005/216/EB:	
	★ 2005 m. kovo 9 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2003/828/EB dėl išvežimo draudimo išimčių gyvūnų vidaus judėjimui (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 544) <sup>(1)</sup> ...	39
	<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE	
	(Tęsinys antrajame viršelyje)	

Kaina: 18 EUR

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2005/217/EB:

- ★ 2005 m. kovo 9 d. Komisijos sprendimas, nustatantis gyvūnų sveikatos sąlygas ir veterinarinio pažymėjimo reikalavimus importuojant galvijų embrionus į Bendriją (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 543) <sup>(1)</sup> ..... 41

2005/218/EB:

- ★ 2005 m. kovo 11 d. Komisijos sprendimas, nustatantis žuvininkystės produktų importo iš Saudo Arabijos specialias sąlygas (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 563) <sup>(1)</sup> ..... 50

2005/219/EB:

- ★ 2005 m. kovo 11 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 97/296/EB, pateikiantį trečiųjų šalių, iš kurių leidžiama importuoti žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus, sąrašą, dėl Saudo Arabijos (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 564) <sup>(1)</sup> ..... 55

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

- ★ 2005 m. kovo 14 d. Tarybos bendroji pozicija 2005/220/BUSP, atnaujinanti Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu ir panaikinanti Bendrąją poziciją 2004/500/BUSP ..... 59
- ★ 2005 m. kovo 14 d. Tarybos sprendimas 2005/221/BUSP, įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantis Sprendimą 2004/306/EB ..... 64

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties VI antraštine dalimi

- ★ 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2005/222/TVR, dėl atakų prieš informacines sistemas ..... 67

#### Klaidų ištaisymas

- 2005 m. kovo 10 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 398/2005, dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo, klaidų ištaisymas (OL L 65, 2005 3 11) ..... 72



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 424/2005****2005 m. kovo 15 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių<sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. kovo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 15 d.

*Komisijos vardu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir  
kaimo plėtros reikalams*

<sup>(1)</sup> OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1947/2002 (OL L 299, 2002 11 1, p. 17).

## PRIEDAS

prie 2005 m. kovo 15 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	110,3
	204	68,0
	212	139,0
	624	140,9
	999	114,6
0707 00 05	052	169,7
	068	170,0
	204	98,3
	999	146,0
0709 10 00	220	20,5
	999	20,5
0709 90 70	052	170,8
	204	78,0
	999	124,4
0805 10 20	052	53,7
	204	53,1
	212	57,4
	220	47,9
	400	51,1
	421	35,9
	624	62,8
	999	51,7
0805 50 10	052	59,1
	220	70,4
	400	67,6
	999	65,7
0808 10 80	388	62,1
	400	99,0
	404	74,7
	508	66,8
	512	77,7
	528	69,8
	720	67,7
	999	74,0
0808 20 50	052	186,2
	388	67,5
	400	92,6
	512	53,3
	528	55,4
	720	50,7
	999	84,3

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 2081/2003 (OL L 313, 2003 11 28, p. 11). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 425/2005****2005 m. kovo 15 d.****iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 998/2003 dėl šalių ir teritorijų sąrašų****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

Todėl Taivanas turėtų būti įtrauktas į Reglamente (EB) Nr. 998/2003 pateiktą šalių ir teritorijų sąrašą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 998/2003 dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų ne komerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui, ir iš dalies keičiantį Tarybos direktyvą 92/65/EEB<sup>(1)</sup>, ypač į jo 10 ir 21 straipsnius,

(4) Siekiant aiškumo, šis šalių ir teritorijų sąrašas turėtų būti pakeistas nauju.

kadangi:

(5) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 998/2003 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(1) Reglamentu (EB) Nr. 998/2003 nustatomas trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių gali būti leidžiama įvežti naminius gyvūnus į Bendriją, jei įvykdomi tam tikri reikalavimai, sąrašas.

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

(2) Laikinas trečiųjų šalių sąrašas buvo nustatytas Reglamentu (EB) Nr. 998/2003 su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 592/2004<sup>(2)</sup>. Į sąrašą įtraukiamos šalys ir teritorijos, kuriose nėra pasiutligės atvejų ir šalys, kuriose buvo nustatyta, kad pasiutligės patekimo į Bendriją dėl judėjimų iš jų teritorijų rizika nėra didesnė už riziką, susijusią su judėjimu tarp valstybių narių.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedas yra pakeičiamas šio reglamento priede esančiu tekstu.

(3) Taivano pateikta informacija rodo, kad Taivane nėra pasiutligės, ir kad jos patekimo į Bendriją dėl laisvų naminių gyvūnų judėjimų iš Taivano rizika nėra didesnė už riziką, susijusią su judėjimais tarp valstybių narių.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. kovo 19 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 15 d.

*Komisijos vardu*  
 Markos KYPRIANOU  
*Komisijos narys*

<sup>(1)</sup> OL L 146, 2003 6 13, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2054/2004 (OL L 355, 2004 12 1, p. 14).

<sup>(2)</sup> OL L 94, 2004 3 31, p. 7.

PRIEDAS

„II PRIEDAS

### ŠALIŲ IR TERITORIJŲ SĄRAŠAS

A DALIS

IE – Airija

MT – Malta

SE – Švedija

UK – Jungtinė Karalystė

B DALIS

#### 1 skirsnis

a) DK – Danija, įskaitant GL – Grenlandiją ir FO – Farerų salas;

b) ES – Ispanija, įskaitant žemynines teritorijas, Balearų salas, Kanarų salas, Seutą ir Melilą;

c) FR – Prancūzija, įskaitant GF – Prancūzijos Gvianą, GP – Gvadelupą, MQ – Martiniką ir RE – Reunioną;

d) GI – Gibraltaras;

e) PT – Portugalija, įskaitant žemyninę teritoriją, Azorų salas ir Madeiros salas;

f) kitos nei šio skirsnio A dalyje ir a, b, c ir e punktuose išvardytos valstybės narės.

#### 2 skirsnis

AD – Andora

CH – Šveicarija

IS – Islandija

LI – Lichtenšteinas

MC – Monakas

NO – Norvegija

SM – San Marinas

VA – Vatikano Miesto Valstybė

C DALIS

AC – Ascension salos

AE – Jungtiniai Arabų Emyratai

AG – Antigva ir Barbuda

AN – Nyderlandų Antilų salos

AU – Australija

AW – Aruba

BB – Barbadosas

BH – Bahreinas  
BM – Bermuda  
CA – Kanada  
CL – Čilė  
FJ – Fidžis  
FK – Folklendo salos  
HK – Honkongas  
HR – Kroatija  
JM – Jamaika  
JP – Japonija  
KN – Sent Kitsas ir Nevis  
KY – Kaimanų salos  
MS – Montseratas  
MU – Mauricijus  
NC – Naujoji Kaledonija  
NZ – Naujoji Zelandija  
PF – Prancūzijos Polinezija  
PM – Sent Pjeras ir Mikelonas  
RU – Rusijos Federacija  
SG – Singapūras  
SH – Šv. Elena  
TW – Taivanas  
US – Jungtinės Amerikos Valstijos  
VC – Sent Vinsentas ir Grenadinai  
VU – Vanuatu  
WF – Valis ir Futuna  
YT – Majotas“

---

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 426/2005****2005 m. kovo 15 d.****dėl laikinojo antidempingo maito nustatymo tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės drabužiams skirtų gatavų audinių iš poliesterių siūlų (gijų), importui**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(1)</sup> (pagrindinis reglamentas), ypač į jo 7 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

**A. PROCEDŪRA****1. Inicijavimas**

- (1) 2004 m. birželio 17 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*<sup>(2)</sup> Komisija paskelbė pranešimą apie antidempingo procedūros inicijavimą dėl tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos („KLR“ arba „susijusi šalis“) kilmės drabužiams skirtų gatavų audinių iš poliesterių siūlų (gijų) („PPFAF“), importo į Bendriją.
- (2) Procedūra buvo inicijuota pagal AIUFFASS („skundo pateikėjas“) skundą, kurį pateikė Euratex 7 individualių gamintojų, gaminančių didžiąją dalį svarstomos prekės ES, t. y. šiuo atveju 26 % Bendrijos gamybos apimtį, vardu. Skunde buvo pateikti įrodymai dėl šios prekės dempingo ir jos padarytos didelės žalos, kurie buvo laikomi pakankamu pagrindu procedūrai inicijuoti.

**2. Šalys, susijusios su procedūra**

- (3) Komisija oficialiai pranešė skundo pateikėjui, eksportuojantiems gamintojams, importuotojams, tiekėjams ir vartotojams bei vartotojų asociacijoms, kurie, kiek jai žinoma, buvo suinteresuoti, bei KLR atstovams apie procedūros inicijavimą. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pateikti savo nuomonės raštu ir per pranešime apie procedūros inicijavimą nurodytą laikotarpį prašyti, kad būtų išklaustos.
- (4) Skundą pateikę gamintojai, kiti bendradarbiaujantys Bendrijos gamintojai, eksportuojantys gamintojai, importuotojai, tiekėjai, vartotojai ir atitinkamos jų asociacijos pateikė savo nuomonės. Visoms suinteresuotoms šalims, kurios to prašė ir nurodė konkrečias priežastis, dėl kurių turėtų būti išklaustos, buvo leista dalyvauti svarstyme.
- (5) Komisija išsiuntė klausimynus visoms šalims, kurios, kiek jai žinoma, buvo suinteresuotos, ir visoms kitoms įmonėms, kurios apie save pranešė per laikotarpį, nurodytą pranešime apie procedūros inicijavimą. Atsakymus pateikė šeši iš septynių Bendrijos gamintojų, nurodytų skunde (viena bendrovė negalėjo visapusiškai bendradarbiauti dėl bankroto), vieno kito Bendrijos gamintojo, vieno tiekėjo, vieno nesusijusio importuotojo ir devynių nesusijusių vartotojų Bendrijoje.

<sup>(1)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12)

<sup>(2)</sup> OL C 160, 2004 6 17, p. 5.



- (6) Kad KLR eksportuojantys gamintojai, kurie to pageidauja, galėtų pateikti prašymus dėl rinkos ekonomikos statuso („MET“) arba individualaus maito („IT“) taikymo, Komisija taip pat išsiuntė MET ir IT prašymų formas toms Kinijos įmonėms, kurios, kiek jai žinoma, buvo suinteresuotos, ir visoms kitoms įmonėms, kurios apie save pranešė per laikotarpį, nurodytą pranešime apie procedūros inicijavimą. 49 įmonės pateikė prašymus dėl MET pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį, o 7 įmonės – tik dėl IT.
- (7) Kadangi eksportuojančių gamintojų, importuotojų ir Bendrijos gamintojų buvo daug, pranešime apie procedūros inicijavimą buvo numatyta organizuoti atranką dempingui ir žalai nustatyti pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį. Kad galėtų nuspręsti, ar reikia organizuoti atranką ir, jeigu taip, atrinkti pavyzdžius, Komisija paprašė visų eksportuojančių gamintojų, importuotojų ir Bendrijos gamintojų pateikti apie save informaciją ir, kaip nurodyta pranešime apie procedūros inicijavimą, pateikti pagrindinius duomenis apie savo veiklą, susijusią su svarstoma preke per tyrimo laikotarpį (2003 m. balandžio 1 d. – 2004 m. kovo 31 d.). Išnagrinėjus pateiktą informaciją, buvo nuspręsta, kad reikia organizuoti tik eksportuotojų atranką. Pavyzdys buvo atrinktas pagal didžiausią tipišką eksporto kiekį, kurį galima pagrįstai ištirti per turimą laiką. Buvo atrinkti 8 didžiausi Kinijos eksportuojantys gamintojai (ir susijusios šalys), sudarantys daugiau kaip 50 % bendradarbiaujančių šalių eksporto į Bendriją apimtį.
- (8) Komisija prašė pateikti ir patikrino visą informaciją, kuri, jos nuomone, buvo reikalinga laikinajam dempingo, padarytos žalos ir Bendrijos interesų nustatymui. Patikrinimai apsilankymai buvo organizuoti toliau nurodytose įmonėse ir Bendrijos gamintojų patalpose:
- a) *Bendrijos gamintojai*
- Patikrinimai apsilankant buvo organizuoti septynių keturių skirtingų šalių Bendrijos gamintojų patalpose. Bendradarbiaujantys Bendrijos gamintojai pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį paprašė, kad patikrinimų detalės nebūtų skelbiamos, nes tuo jiems būtų padarytas itin neigiamas poveikis. Nustatyta, kad prašymas yra pakankamai pagrįstas, todėl jis buvo patenkintas.
- b) *KLR eksportuojantys gamintojai*
- Wujiang Chemical Fabric Mill Co. Ltd.
  - Shaoxing Tianlong import and export Ltd.
  - Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.
  - Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.
  - Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.
  - Hangzhou Delicacy Co. Ltd.
  - Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.
  - Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd. (ir susijusi įmonė Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.).

- c) *Nesusiję importuotojai*
- LE-GO – Hof (Vokietija)
- d) *Bendrijos pramonės tiekėjai*
- Elana SA – Torun (Lenkija)
- e) *Bendrijos vartotojai*
- LE-GO – Hof (Vokietija)
- (9) Atsižvelgiant į būtinumą nustatyti normaliąją vertę KLR eksportuojantiems gamintojams, kuriems negalima taikyti MET, toliau nurodytos įmonės patalpose buvo atliktas patikrinimas normaliajai vertei nustatyti pagal analogiškos šalies, šiuo atveju Turkijos, pateiktus duomenis:
- Italtexs Expo Grup A.A., Stambulas

### 3. Tyrimo laikotarpis

- (10) Dempingo ir žalos tyrimas apėmė laikotarpį nuo 2003 m. balandžio 1 d. iki 2004 m. kovo 31 d. („IP“). Žalos įvertinimui svarbių tendencijų tyrimas apėmė laikotarpį nuo 2000 m. sausio 1 d. iki tyrimo procedūros pabaigos (toliau – tiriamasis laikotarpis).

### 4. Svarstoma prekė ir panaši prekė

#### 4.1. Svarstoma prekė

- (11) Svarstoma prekė yra drabužiams skirtas gatavas audinys iš poliesterių siūlų (gijų) („PPFAF“), tai yra audinys iš dažytų arba margintų sintetinio pluošto siūlų, kurio 85 % arba daugiau masės sudaro tekstūruoti arba netekstūruoti poliesterių siūlai (gijos). Jis paprastai naudojamas drabužiams siūti, t. y., *inter alia*, drabužių pamušalams, striukėms su gobtuvais, sportiniams, slidinėjimo, apatiniams bei madingiems drabužiams.
- (12) Svarstoma prekė audžiama iš poliesterių siūlų (gijų) (iš anksto nudažytų), po to marginama arba dažoma, siekiant išgauti konkretų dizainą arba spalvą. Tuo jis skiriasi nuo nebalintų arba balintų audinių iš sintetinių siūlų (gijų), kurie formuojami jau išausti, bet dar nudažyti, ir kurie naudojami kaip žaliava svarstomai prekei gaminti. Jis taip pat skiriasi nuo audinių iš poliesterių siūlų (gijų), kuriuos gaminant iš anksto nudažyti siūlai suaudžiami į medžiagą, o dizainas kuriamas, audžiant raštą. Pastaroji prekė skiriasi savo pagrindinėmis fizinėmis ir cheminėmis savybėmis, kadangi ji gaminama iš kitokios žaliavos (iš anksto nudažytų siūlų), o jos dizainas išgaunamas audžiant, o ne marginant arba dažant. Be to, toks gatavas audinys paprastai naudojamas minkštų baldų detalėms gaminti, o svarstoma prekė daugiausia naudojama drabužiams siūti.
- (13) Tyrimas parodė, kad visos svarstomos prekės rūšys, apibūdintos 11 konstatuojamojoje dalyje, nepaisant įvairių skirtingų veiksnių, tokių kaip spalva, siūlų ir apdailos medžiagų dydis, turi vienodas fizines ir chemines savybes ir naudojamos tais pačiais tikslais. Atsižvelgiant į tai ir į šią antidempingo tyrimo procedūrą, visos svarstomos prekės rūšys laikomos viena preke. Svarstoma prekė klasifikuojama pagal KN 5407 52 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 90 ir ex 5407 69 90.

#### 4.2. Panaši prekė

- (14) Nebuvo nustatyta jokių skirtumų tarp svarstomos prekės ir PPFAF, kurią gaminama ir parduoda KLR arba Turkija, kuri buvo pasirinkta analogiška šalimi, vidaus rinkoje, siekiant nustatyti normaliąją vertę tam tikram KLR kilmės importui. Iš tikrųjų abiejų šių prekių pagrindinės fizinės ir cheminės savybės bei paskirtys yra vienodos.

- (15) Jokių skirtumų nebuvo nustatyta tarp svarstomos prekės ir FPFAP, kurią gamina Bendrijos pramonė ir kuri parduodama Bendrijos rinkoje. Abiejų šių prekių pagrindinės fizinės ir cheminės savybės bei paskirtys taip pat yra vienodos.
- (16) Dėl to šios prekės pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalį laikinai laikomi panašiomis.

## B. DEMPINGAS

### 1. Rinkos ekonomikos statusas (MET)

- (17) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktu, atliekant antidempingo tyrimus dėl KLR kilmės importo, gamintojams, kurie atitinka 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, normalioji vertė buvo nustatoma pagal pirmiau nurodyto straipsnio 1–6 dalis.
- (18) Siekiant paprastumo arba informavimo tikslais, nustatyti MET taikymo kriterijai, trumpai apibendrinami toliau:
- 1) verslo sprendimai ir sąnaudos priimami ir tvirtinami taip, kad atitiktų rinkos sąlygas, nedalyvaujant valstybei;
  - 2) nepriklausomas auditas pagal tarptautinius apskaitos standartus tikrina apskaitos dokumentus, kurie naudojami įvairiais tikslais;
  - 3) iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos nebuvo perimti jokie rimti pažeidimai;
  - 4) bankroto ir nuosavybės įstatymai užtikrina teisinį tikrumą ir stabilumą;
  - 5) valiuta konvertuojama pagal rinkos kursą.
- (19) Šiame tyrime 49 eksportuojantys gamintojai iš KLR pateikė informaciją apie save ir pateikė prašymus dėl MET pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punktą. Buvo išanalizuotas kiekvienas prašymas dėl MET. Kadangi suinteresuotų įmonių buvo daug, aštuonių įmonių patalpose buvo atliktos patikros vietoje (žr. 7 konstatuojamąją dalį). Buvo atlikta išsami visų kitų įmonių pateiktų dokumentų analizė ir intensyviai susirašinėjama su suinteresuotomis įmonėmis, jeigu jų pateikta informacija buvo nepilna arba neaiški. Svarstomos prekės gamintoja ir (arba) eksportuotoja, kuri yra dukterinė arba bet kuri kita su pareiškėju susijusi įmonė Kinijos Liaudies Respublikoje, taip pat buvo raginama užpildyti prašymo dėl MET formą. Iš tikrųjų MET galima taikyti tik tuo atveju, kai visos susijusios įmonės atitinka pirmiau nustatytus kriterijus.
- (20) Tyrimo metu atliktos įmonių patikros vietoje parodė, kad trys iš aštuonių Kinijos eksportuojančių gamintojų atitiko MET taikymo sąlygas (žr. 23 konstatuojamojoje dalyje pateiktą įmonių sąrašą). Kitus penkis prašymus teko atmesti. Kriterijai, kurių neatitiko penki eksportuojantys gamintojai, yra nurodyti toliau pateiktoje lentelėje.

- (21) Atlikus kiekvienos iš 41 likusių įmonių individualią analizę, buvo nustatyta, kad 19 įmonių pateikti prašymai dėl MET negali būti patenkinti, kadangi jos neabejotinai neatitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytų kriterijų. Buvo nustatyta, kad iš šių 19 įmonių 10 nepakankamai bendradarbiavo tyrime, nes nepateikė reikiamos informacijos, kurios buvo prašoma. Iš tikrųjų, net ir po to, kai šioms įmonėms buvo išsiųsti perspėjimo laišakai, jos nesugebėjo pakankamai pademonstruoti, kad jos pačios arba bet kuri (-ios) kita (-os) įmonė (-ės), dalyvaujanti (-čios) svarstomos prekės gamyboje arba pardavime, atitiko nustatytus MET kriterijus. Kriterijai, kurių neįvykdė kitos 9 įmonės iš minėtųjų 19 įmonių, taip pat yra išdėstyti toliau pateiktoje lentelėje. Likusios 22 įmonės sėkmingai įrodė, kad jos įvykdo nustatytus penkis MET kriterijus.
- (22) Šioje lentelėje pateikiami apibendrinti duomenys apie kiekvieną įmonę, kuriai nebuvo leista taikyti MET pagal visus penkis kriterijus, nustatytus pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte:

Įmonė	Kriterijai				
	2 straipsnio 7 dalies c punkto 1 įtrauka	2 straipsnio 7 dalies c punkto 2 įtrauka	2 straipsnio 7 dalies c punkto 3 įtrauka	2 straipsnio 7 dalies c punkto 4 įtrauka	2 straipsnio 7 dalies c punkto 5 įtrauka
1	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
2	Įvykdytas	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
3	Įvykdytas	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
4	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
5	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
6	Įvykdytas	Įvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
7	Įvykdytas	Įvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
8	Įvykdytas	Įvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
9	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
10	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
11	Įvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
12	Įvykdytas	Įvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
13	Įvykdytas	Įvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas
14	Neįvykdytas	Neįvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas	Įvykdytas

Šaltinis: patikrinti Kinijos bendradarbiaujančių eksportuotojų atsakymai į klausimyną.

- (23) Atsižvelgiant į tai, KLR eksportuojantys gamintojai, kuriems buvo leista taikyti MET, yra šie:

- 1) Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.
- 2) Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.
- 3) Hangzhou Delicacy Co. Ltd.
- 4) Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd.
- 5) Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.
- 6) Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.
- 7) Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.

- 8) Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.
- 9) Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.
- 10) Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.
- 11) Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.
- 12) Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.
- 13) Nantong Teijin Co. Ltd.
- 14) Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.
- 15) Shaoxing County Jade Weaving and Dyeing Co. Ltd.
- 16) Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.
- 17) Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.
- 18) Shaoxing Yinuo Printing Dyeing Co. Ltd.
- 19) Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.
- 20) Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.
- 21) Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.
- 22) Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.
- 23) Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.
- 24) Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.
- 25) Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.

## 2. Individualaus maito nustatymas (IT)

- (24) Šalims, nurodytoms pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalyje, taikomas 2 straipsnio 7 dalies a punktas ir visos šalies mastu nustatytas maitas, jeigu toks yra, išskyrus tuos atvejus, kai įmonės, kurios įvykdo MET kriterijus, gali įrodyti, kad jos atitinka ir pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nurodytos individualaus maito nustatymo kriterijus.
- (25) Eksportuojantys gamintojai, kurie kreipėsi dėl MET, taip pat prašė, kad jiems būtų nustatytas individualus maitas tuo atveju, jeigu jų prašymai dėl MET nebūtų patenkinti. Septyni papildomi eksportuojantys gamintojai kreipėsi tik dėl individualaus maito nustatymo.
- (26) Pirma, įmonių, kurių prašymai dėl MET nebuvo patenkinti, tyrimo metu buvo nustatyta, kad 13 įmonių atitiko IT reikalavimus, nustatytus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje. Dešimt kitų įmonių nepakankamai bendradarbiavo, kad jų pašymus dėl MET būtų galima patenkinti, o jų bendradarbiavimo lygis buvo toks žemas, kad jos net nepateikė pakankamai įrodymų, kurie pagrįstų jų prašymus dėl IT. Dar vienai įmonei nebuvo galima leisti taikyti IT, nes ji nesugebėjo tinkamai ir pakankamai įrodyti, kad jos eksporto kainos ir kiekiai bei pardavimo sąlygos ir terminai nustatomi laisvai. Iš tikrųjų, didžiąjai daliai eksporto pardavimų nebuvo įmanoma patikrinti galutinio vartotojo arba atsiskaitymo už prekes, o įmonė nesugebėjo išsklaidyti rimtų abejonių dėl valstybės dalyvavimo nustatant įmonės prekių kainas tokiomis aplinkybėmis.

(27) Antra, iš septynių įmonių, kurios kreipėsi tik dėl IT, tik penkios atitiko pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus reikalavimus. Kitos dvi įmonės nesugebėjo pakankamai įrodyti, kad jų eksporto kainos ir kiekių bei pardavimo sąlygos ir terminai nustatomi laisvai, nedalyvaujant valstybei. Iš tikrųjų, abi įmonės nepateikė reikiamos informacijos, kurios buvo prašoma, konkrečiai, savo įstatų, galiojusių per visą tyrimo procedūros laikotarpį, o viena iš jų, kaip buvo nustatyta, didžiąją dalį tyrimo procedūros laikotarpio priklausė valstybei.

(28) Dėl to buvo nuspręsta individualius muitus nustatyti šioms 18 įmonių:

- 1) Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.
- 2) Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.
- 3) Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.
- 4) Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.
- 5) Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.
- 6) Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.
- 7) Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.
- 8) Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.
- 9) Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.
- 10) Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.
- 11) Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd. (and related company Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.)
- 12) Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.
- 13) Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.
- 14) Shaoxing Tianlong import and export Ltd.
- 15) Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.
- 16) Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.
- 17) Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.
- 18) Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.

### 3. Atranka

(29) Kadangi tyrimo procedūroje dalyvavo daug įmonių, buvo nuspręsta pasinaudoti nuostatomis dėl atrankos, ir, gavus Kinijos valdžios institucijų pritarimą, buvo atrinktos aštuonios įmonės, kurių eksporto apimtys į ES buvo didžiausios.

(30) Atlikta vėlesnė analizė parodė, kad MET būtų galima leisti taikyti trims, o IT – keturioms iš aštuonių suinteresuotų įmonių, kurios buvo atrinktos iš pradžių. Šiuo pagrindu ir buvo taikomos nuostatos dėl atrankos.

#### 4. Normalioji vertė

4.1. *Normaliosios vertės nustatymas eksportuojantiems gamintojams, kurių prašymai dėl MET buvo patenkinti*

- (31) Kad nustatytų normaliąją vertę, Komisija visų pirma aiškino, ar kiekvieno eksportuojančio gamintojo bendra PPFAP pardavimų apimtis yra reprezentatyvi, palyginti su visa jo į Bendriją eksportuotų prekių, pardavimų apimtimi. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį vidaus pardavimai buvo laikomi reprezentatyviais, kai kiekvieno eksportuojančio gamintojo bendra vidaus pardavimų apimtis sudarė ne mažiau kaip 5 % visos jo į Bendriją eksportuotų prekių pardavimų apimties.
- (32) Paskesnio eksportuojančių gamintojų, kurių vidaus pardavimai apskritai buvo reprezentatyvūs, tyrimo metu Komisija nustatė vidaus rinkoje parduotas PPFAP rūšis, kurios buvo identiškos arba labai panašios į eksportui į Bendriją parduotas šios prekės rūšis.
- (33) Buvo aiškinamasi, ar kiekvienos iš minėtų prekių rūšių vidaus pardavimai buvo pakankamai reprezentatyvūs pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalies reikalavimus. Konkrečios prekės rūšies vidaus pardavimai buvo laikomi pakankamai reprezentatyviais, kai visa tos rūšies prekės vidaus pardavimų apimtis per tyrimo procedūros laikotarpį sudarė 5 % arba daugiau panašios rūšies prekės, eksportuotos į Bendriją, visos pardavimų apimties.
- (34) Atsižvelgiant į pelningų pardavimų santykį su atitinkamos rūšies prekių nepriklausomais vartotojais buvo patikrinta, ar visų svarstomos prekės rūšių vidaus pardavimai buvo vykdomi įprastinės prekybos sąlygomis.
- (35) Tais atvejais, kai tam tikros PPFAP rūšies, kuri buvo parduota už grynąją pardavimo kainą, lygią jos gamybos sąnaudoms, arba už ją didesnę, pardavimų apimtis sudarė daugiau kaip 80 % visos tos rūšies prekės pardavimų apimties ir kai tos rūšies prekės svertinė vidutinė kaina buvo lygi jo gamybos sąnaudoms arba už jas didesnė, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus kainą. Ši kaina buvo skaičiuojama kaip visų tos rūšies prekės vidaus pardavimų kainų svertinis vidurkis per tyrimo laikotarpį, neatsižvelgiant į tai, ar pardavimai buvo pelningi.
- (36) Jeigu tam tikros rūšies PPFAP pelningi pardavimai sudarė 80 % arba mažiau viso tos rūšies prekės pardavimų apimties arba kai tos rūšies prekės svertinė vidutinė kaina buvo mažesnė už jo gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus kainą, kuri buvo skaičiuojama kaip tik tos rūšies prekės pelningų pardavimų svertinis vidurkis, jeigu tokie pardavimai sudarė 10 % arba daugiau visos tos rūšies prekės pardavimų apimties.
- (37) Galiausiai, kai bet kokios rūšies PPFAP pelningi pardavimai sudarė mažiau kaip 10 % visos tos rūšies prekės pardavimų apimties, buvo laikoma, kad tos konkrečios rūšies prekės pardavimo už vidaus kainą apimtys buvo nepakankamos, kad pagal jas būtų galima tinkamai nustatyti normaliąją vertę.
- (38) Kai eksportuojančio gamintojo parduoto konkrečios rūšies prekės vidaus kainos nebuvo žinomos, buvo naudojamos ne kitų eksportuojančių gamintojų vidaus kainos, o konstruota normalioji vertė. Kadangi prekių rūšių, kaip ir joms poveikį darančių įvairių veiksnių (tokių kaip pluoštų rūšis, siūlų dydis, audinių apdaila) buvo daug, kitų eksportuojančių gamintojų vidaus kainų naudojimas būtų pareikalavęs įvairių koregavimų, kurių didžioji dalis būtų pagrįsta įvertinimais. Dėl to buvo nuspręsta, kad konstruotos normaliosios vertės nustatymas kiekvienam eksportuojančiam gamintojui buvo tinkamesnis būdas.
- (39) Atsižvelgiant į tai ir vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalimi, normalioji vertė buvo nustatoma prie kiekvieno eksportuotojo eksportuojamų prekės rūšių gamybos sąnaudų, kurios prireikus buvo koreguojamos, pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų sumą („SG&A“) ir pagrįstą procentinį prekybos pelną. Tuo tikslu Komisija tikrino kiekvieno suinteresuoto eksportuojančio gamintojo vidaus rinkoje patirtų SG&A išlaidų duomenų patikimumą.

- (40) Faktinių vidaus SG&A išlaidų duomenys buvo laikomi patikimais, kai visa suinteresuotos įmonės vidaus pardavimų apimtis buvo reprezentatyvi, palyginti su prekių, eksportuotų į Bendriją, pardavimais. Procentinis vidaus prekybos pelnas buvo skaičiuojamas pagal prekės rūšių vidaus pardavimus įprastinėmis prekybos sąlygomis. Šiuo tikslu buvo taikomi 34 konstatuojamojoje dalyje nustatyti metodai. Neįvykdžius minėtų kriterijų, buvo naudojamas kitų įmonių, kurių pardavimai buvo reprezentatyvūs ir vykdomi įprastinės prekybos sąlygomis tiriamoje šalyje, SG&A išlaidų ir (arba) procentinio prekybos pelno svertinis vidurkis.
- (41) Dviejų įmonių pardavimai apskritai buvo reprezentatyvūs, tačiau buvo nustatyta, kad tik tam tikros svarstomos prekės rūšys, kurios buvo eksportuotos, buvo parduotos vidaus rinkoje arba buvo parduotos vidaus rinkoje įprastinės prekybos sąlygomis. Kitų šių įmonių eksportuotų PPAF rūšių normaliajai vertei apskaičiuoti reikėjo taikyti pagal metodus, apibūdintus 38–40 konstatuojamosiose dalyse.
- (42) Buvo nustatyta, kad vienos įmonės PPAF vidaus pardavimai apskritai nebuvo reprezentatyvūs, ir dėl to, apskaičiuojant normaliąją vertę, reikėjo taikyti 38–40 konstatuojamosiose dalyse apibūdintus metodus.
- (43) Reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad dviejų įmonių patikrinimo metu buvo nustatyta, jog jų pateikti duomenys apie gamybos sąnaudas apėmė ne visus svarbius sąnaudų elementus ir dėl to teko daryti atitinkamus koregavimus.
- 4.2. *Normaliosios vertės nustatymas visiems eksportuojantiems gamintojams, kurių prašymai dėl MET nebuvo patenkinti*
- a) *Analogiška šalis*
- (44) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalimi, įmonėms, kurių prašymai dėl MET nebuvo patenkinti, normalioji vertė buvo nustatyta pagal kainas arba apskaičiuotą vertę analogiškoje šalyje.
- (45) Pranešime apie tyrimo procedūros inicijavimą Komisija nurodė, kad analogiška šalis, tinkama KLR normaliajai vertei nustatyti, buvo Meksika, ir paprašė suinteresuotųjų šalių pateikti savo pastabas.
- (46) Daugelis KLR eksportuojančių gamintojų, kurių prašymai dėl MET nebuvo patenkinti, šiam pasiūlymui nepritarė. Pateikdami pagrindinius argumentus, jie nurodė, kad Meksika nėra analogiška šalis, nes, palyginti su Kinija, jos gamybos apimtys ir gamintojų skaičius buvo per maži. Visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams Meksikoje buvo išsiuntinėti klausimynai, tačiau į juos neatsakė nei vienas. Dėl to Meksikos negalima pasirinkti analogiška šalimi.
- (47) Atsižvelgdamos į tai, Komisijos tarnybos apsvaistė alternatyvas ir nusprendė, kad tinkama analogiška šalis gali būti Turkija. Iš tikrųjų tyrimas parodė, kad svarstomai prekei Turkijoje yra konkurencinė rinka, kurioje veikia įvairūs vietiniai gamintojai, o importo iš trečiųjų šalių apimtys joje yra įvairios ir didelės. Buvo nustatyta, kad Turkijos vietiniai gamintojai gamina panašias prekės rūšis ir naudoja panašius gamybos būdus, kaip KLR. Atsižvelgiant į tai, Turkijos rinka buvo laikoma pakankamai reprezentatyvia normaliajai vertei nustatyti.
- (48) Buvo susisiektas su visais žinomais eksportuojančiais gamintojais Turkijoje, ir viena įmonė sutiko bendradarbiauti. Šiam gamintojui buvo išsiųstas klausimynas, o duomenys, nurodyti jo pateiktuose atsakymuose, buvo patikrinti, organizavus patikrą vietoje.



**b) Normaliosios vertės nustatymas**

- (49) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, normalioji vertė eksportuojantiems gamintojams, kurių prašymai dėl MET nebuvo patenkinti, buvo nustatoma remiantis patikrinta informacija, gauta iš panašios šalies gamintojo, t. y. pagal kainas, mokamas arba mokėtinas Turkijos vidaus rinkoje už tas prekes rūšis, kurios, kaip buvo nustatyta, buvo parduodamos įprastinės prekybos sąlygomis, taikant 35 konstatuojamojoje dalyje nurodytus metodus. Prireikus šios kainos buvo koreguojamos, siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą su tomis prekės rūšimis, kurias į Bendriją eksportavo atitinkami Kinijos gamintojai.
- (50) Atsižvelgiant į tai, normalioji vertė buvo nustatyta kaip vidutinė svartinė vidaus pardavimų kaina, kurią nesusijusiems vartotojams taikė bendradarbiaujantis gamintojas Turkijoje.

**5. Eksporto kaina**

- (51) Visais atvejais, kai svarstoma prekė buvo eksportuota nepriklausomiems Bendrijos vartotojams, eksporto kaina buvo nustatoma pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį, tai yra pagal faktiškai sumokėtas arba mokėtinas eksporto kainas.
- (52) Įmonės, kurių prašymai dėl IT buvo patenkinti, svarstomą prekę eksportavo tiesiogiai nesusijusiems klientams Bendrijoje, ir dėl to joms eksporto kaina buvo skaičiuojama, taikant pirmiau pateiktoje 51 konstatuojamojoje dalyje nustatytus metodus.

**6. Palyginimas**

- (53) Normalioji vertė ir eksporto kainos buvo palyginamos apmokėtų atvežimo išlaidų pagrindu. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, darant koregavimus, buvo deramai atsižvelgta į skirtumus, darančius poveikį kainoms ir jų palyginamumui pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį. Atitinkamai koregavimai, susiję su transportu ir draudimu, kreditais, komisiniais ir bankų mokesčiais buvo daromi visais atvejais, kai buvo nustatyta, kad jie yra pagrįsti, teisingi ir patvirtinti patikrinta medžiaga. Koregavimai taip pat buvo daromi ir tais atvejais, kai eksporto pardavimai buvo vykdomi per susijusią įmonę, veikiančią šalyje, kitoje nei suinteresuota šalis arba Bendrija, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies i punktą.
- (54) Buvo nustatyta, kad už eksporto pardavimus grąžintas PVM buvo mažesnis nei PVM, grąžintas už vidaus pardavimus. Siekiant atsižvelgti į šį skirtumą, eksporto kainos buvo koreguojamos pagal skirtumą tarp PVM, grąžinto už eksporto ir vidaus pardavimus, t. y. 2 % 2003 m. ir 4 % 2004 m.

**7. Dempingo skirtumas****7.1. Bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, kurių prašymai dėl MET/IT buvo patenkinti****a) MET**

- (55) Minėtų trijų įmonių, kurių prašymai dėl MET, atlikus patikras vietoje, buvo patenkinti ir kurios buvo atrinktos kaip pavyzdys, į Bendriją eksportuotos kiekvienos svarstomos prekės vidutinė svartinė normalioji vertė buvo lyginama su atitinkamos svarstomos prekės rūšies vidutine svartine eksporto kaina pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalį. Kadangi šios trys įmonės buvo susijusios, laikinasis dempingo skirtumas, išreikštas Bendrijos pasienyje taikomos CIF importo kainos procentais, buvo apskaičiuotas kaip visų trijų bendradarbiaujančių gamintojų dempingo skirtumų svartinis vidurkis, vadovaujantis Bendrijos politika, taikoma susijusiems eksportuojantiems gamintojams.

- (56) Likusioms 22 įmonėms, kurių prašymai dėl MET buvo patenkinti, tačiau bet kurios nebuvo atrinktos, kaip pavyzdys, apskaičiuotas laikinasis dempingo skirtumas buvo lygus vidutiniam svertiniam dempingo skirtumui, laikinai nustatytam atrinktoms šalims, kurių prašymai dėl MET buvo patenkinti.

b) Individualaus maito taikymas (IT)

- (57) Keturioms atrinktoms įmonėms, kurių prašymai dėl IT buvo patenkinti, nustatyta analogiškos šalies vidutinė svertinė normalioji vertė buvo lyginama su vidutine svertine eksporto į Bendriją kaina pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalį. Likusioms 18 įmonių, kurių prašymai dėl IT buvo patenkinti, tačiau kurios nebuvo atrinktos, kaip pavyzdys, apskaičiuotas laikinasis dempingo skirtumas buvo lygus vidutiniam svertiniam dempingo skirtumui, laikinai nustatytam atrinktoms šalims, kurių prašymai dėl IT buvo patenkinti.
- (58) Atsižvelgiant į tai buvo apskaičiuoti tokie laikinieji svertiniai vidutiniai dempingo skirtumai, išreikšti kaip procentas nuo Bendrijos pasienyje taikomos CIF kainos be maitų:

Įmonė	Laikinis dempingo skirtumas
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Delicacy Co. Ltd.	20,0 %
Far Eastern Industrines (Shangai) Ltd.	20,0 %
Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.	20,0 %
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Nantong Teijin Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing YINUO Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.	20,0 %
Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.	42,3 %

Įmonė	Laikinis dempingo skirtumas
Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.	42,3 %
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.	42,3 %
Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.	42,3 %
Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.	42,3 %
Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.	81,9 %
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.	26,7 %
Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd.	36,3 %
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.	36,3 %
Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.	42,3 %
Shaoxing Tianlong import and export Ltd.	70,3 %
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.	42,3 %
Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.	42,3 %
Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.	42,3 %
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.	42,3 %

#### 7.2 Visiems kitiems eksportuojantiems gamintojams

- (59) Kad apskaičiuotų visiems kitiems KLR eksportuotojams taikomą dempingo skirtumą visos šalies mastu, Komisija pirmiausia nustatė bendradarbiavimo lygį. Buvo palygintas visas KLR kilmės svars-tomos prekės importo kiekis, apskaičiuotas pagal Eurostatą ir faktinius atsakymus į klausimą, kuriuos pateikė eksportuotojai iš KLR. Šiuo pagrindu ir atsižvelgiant į didelį struktūrinių eksporto sektoriaus susiskaidymą, buvo nustatytas aukštas bendradarbiavimo lygis, t. y. 77 % viso Kinijos eksporto į Bendriją.
- (60) Skaičiuojant dempingo skirtumą, buvo naudojama eksportuojančio gamintojo, kurio prašymai dėl MET ir IT nebuvo patenkinti, nurodyta svertinė vidutinė eksporto kaina, o apskaičiuota kaina buvo lyginama su vidutine svertine normaliąja verte, nustatyta analogiškos šalies panašioms prekės rūšims. Kadangi visos šalies mastu taikomam muitui nustatyti papildoma informacija apie eksporto kainas nebuvo pateikta, buvo naudojama Eurostato pateikta informacija, kaip faktais, turimais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį.
- (61) Šiuo pagrindu laikinai buvo nustatyta, kad visos šalies mastu dempingas sudaro 109,3 % Bendrijos pasienyje taikomos CIF kainos.

## C. ŽALA

## 1. Bendrijos gamyba

- (62) Per tyrimo laikotarpį panašią prekę gamino:
- septyni skundą pateikę Bendrijos gamintojai ir dar vienas visapusiškai tyrimo procedūrai pritaręs gamintojas, kurių bendra gamybos apimtis sudarė 97 ilginius metrus, septyni iš jų tyrimo metu visapusiškai bendradarbiavo su Komisija, o vienas gamintojas dėl nemokumo galėjo bendradarbiauti tik iš dalies,
  - dvylika kitų gamintojų, kurių vidutinė gamybos apimtis sudarė 59 ilginius metrus, aiškiai rėmusių tyrimo procesą ir pateikusių tam tikros bendro pobūdžio informacijos apie gamybą ir pardavimus,
  - kiti Bendrijos gamintojai, kurie nepateikė skundo ir nebendradarbiavo, tačiau šiai tyrimo procedūrai neprieštaravo.
- (63) Visos pirmiau nurodytos įmonės yra vienintelės FPFAP gamintojas Bendrijoje, kurių vidutinė gamybos apimtis yra 330 ilginių metrų.

## 2. Bendrijos pramonės apibrėžimas

- (64) Tyrimo metu visapusiškai ir iš dalies bendradarbiavusių minėtų 7 Bendrijos gamintojų bendra gamybos apimtis per tyrimo laikotarpį sudarė 97 ilginius metrus arba apie 30 % visos apskaičiuotos FPFAP gamybos apimties Bendrijoje. Tai reiškia, kad šie 7 visapusiškai ir iš dalies bendradarbiavę Bendrijos gamintojai laikinai buvo laikomi Bendrijos pramone pagal pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalį ir 5 straipsnio 4 dalį.

## 3. Bendrijos vartojimas

- (65) Akivaizdus FPFAP vartojimas Bendrijoje buvo nustatytas pagal:
- Eurostato nurodytą visą FPFAP importą į Bendriją ir eksportuojančių gamintojų pateiktus duomenis,
  - visas patikrintas Bendrijos pramonės pardavimų apimtis Bendrijos rinkoje, nurodytas patikrintuose 7 bendradarbiaujančių Bendrijos gamintojų klausimyno atsakymuose, ir
  - 12 kitų Bendrijos gamintojų, pateikusių tam tikrą bendro pobūdžio informaciją, pardavimų duomenis,
  - visų kitų Bendrijos gamintojų pardavimų duomenis, apskaičiuotus pagal gamybos duomenis.
- (66) Per tiriamąjį laikotarpį FPFAP vartojimas Bendrijoje buvo gana stabilus. 2001 m. išaugęs net iki 754 ilginių metrų, per tyrimo laikotarpį FPFAP vartojimas Bendrijoje siekė 732,34 ilginius metrus, tai yra buvo 0,92 % mažesnis už vartojimo lygį tiriamojo laikotarpio pradžioje. Nežymų FPFAP vartojimo sumažėjimą sukėlė išaugusios gatavų drabužių importo apimtys, kadangi vis daugiau drabužių gamintojų iš Bendrijos persikėlė į kitas šalis. Tai padėjo stabilizuoti drabužių gamybos lygį Bendrijoje, nepaisant išaugusio gatavų drabužių vartojimo.

	2000	2001	2002	2003	IP
ES vartojimas	739 169 985	754 214 336	747 754 113	735 991 749	732 342 190
2000 = 100	100	102	101	100	99

#### 4. Importas į Bendriją iš tiriamos šalies

##### 4.1 Tiriama importo apimtis ir rinkos dalis

- (67) Šioje lentelėje pateikti duomenys apie importo iš KLR apimtį ir rinkos dalies pokyčius

	2000	2001	2002	2003	IP
KLR	134 554 007	185 488 587	221 465 186	268 129 534	287 748 753
2000 = 100	100	138	165	199	214
Rinkos dalis (%)	18,2	24,6	29,6	36,4	39,3

- (68) Per tiriamąjį laikotarpį importas iš KLR nuolat augo nuo 134 ilginių metrų 2000 m. iki 287 ilginių metrų per tyrimo procedūros laikotarpį, t. y. jis padidėjo 114%. Bendrijos vartojimo rinkos dalis, išaugusi nuo 18,2% 2000 m. iki 36,4% 2002 m., per tyrimo laikotarpį siekė 39,3%.

##### 4.2. Importo kainos ir jų sumažinimas

	2000	2001	2002	2003	IP
KLR EUR/ ilgini m	1,41	1,44	1,33	1,15	1,08
2000 = 100	100	102	94	82	77

- (69) 2000–2001 m. vidutinės importo iš KLR CIF kainos nežymiai padidėjo, o 2002 m.– sumažėjo 8 procentiniais punktais. 2003 m. jos ėmė dar greičiau mažėti (12 procentinių punktų) ir toliau mažėjo per tyrimo procedūros laikotarpį. Per visą laikotarpį jos iš viso sumažėjo 23 procentiniais punktais.
- (70) Analizuojant kainų sumažinimą, Bendrijos pramonės PPFAP pardavimo kainos buvo lyginamos su KLR importo į Bendriją kainomis per tyrimo procedūros laikotarpį, atsižvelgiant į atitinkamos prekės rūšies vidutines svirtines kainas. Toks palyginimas buvo atliktas, atskaičius grąžinimus ir nuolaidas. Bendrijos pramonės kainos buvo koreguojamos pagal gamintojo gamybos kainas, o importo kainos buvo skaičiuojamos kaip Bendrijos pasienio CIF kainų ir muitų suma, pakoreguota pagal prekybos lygį ir tvarkymo išlaidas, remiantis informacija, tyrimo metu surinkta iš bendradarbiaujančių nesujusių importuotojų.
- (71) Atlikus palyginimą, buvo nustatyta, kad tyrimo metu KLR kilmės PPFAP Bendrijoje buvo parduodami už kainas, kurios, išreikštos procentais nuo Bendrijos pramonės kainų, pastarąsias numušė nuo 8,8% iki 51,1%. Be to, kainos sumažėjo dar ir dėl to, kad Bendrijos gamintojų gauta kaina nepadengė jų gamybos sąnaudų.

#### 5. Bendrijos pramonės padėtis

- (72) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalimi, analizuojant importo dempingo kaina poveikį Bendrijos pramonei, buvo įvertinti visi ekonominiai veiksniai ir rodikliai, darę poveikį pramonės būklei nuo 2000 m. (pagrindiniai metai) iki tyrimo procedūros.

- (73) Toliau esančioje lentelėje Bendrijos pramonės duomenys pateikti pagal 7 bendradarbiavusių Bendrijos gamintojų pateiktą bendrą informaciją.

5.1. *Gamyba, gamybos pajėgumas ir pajėgumo išnaudojimas*

- (74) Nustatant gamybos pajėgumą, buvo atsižvelgiama į teorinę maksimalią valandinę instaliuotų įrenginių pagaminamos produkcijos apimtį, padaugintą iš metinio teorinio darbo valandų skaičiaus, atsižvelgiant į techninį aptarnavimą ir kitus panašius gamybos nutraukimo atvejus.

	2000	2001	2002	2003	IP
Gamyba (ilginiai metrai)	121 863 189	116 251 098	106 323 467	97 293 397	96 478 634
Indeksas (2000 = 100)	100	95	87	80	79
Gamybos pajėgumas	189 100 207	192 687 309	178 904 418	172 766 620	171 653 883
Indeksas (2000 = 100)	100	102	95	91	91
Pajėgumo išnaudojimas	64 %	60 %	59 %	56 %	56 %
Indeksas (2000 = 100)	100	94	92	88	88

- (75) Kaip parodyta pirmiau pateiktoje lentelėje, per tiriamąjį laikotarpį gamyba sumažėjo 21 %, nors vartojimas Bendrijoje išliko gana stabilus (jis iš viso sumažėjo tik 1 %). Per tą patį laikotarpį gamybos pajėgumas sumažėjo 9 %. Nepaisant mažėjančio gamybos pajėgumo, per tiriamąjį laikotarpį dar labiau sumažėjo pajėgumo išnaudojimas, kuris tyrimo procedūros metu siekė 56 % arba buvo aštuoniais procentiniais punktais mažesnis nei laikotarpio pradžioje.

5.2. *Atsargos*

- (76) Šioje lentelėje pateikti skaičiai atspindi atsargų lygį kiekvieno laikotarpio pabaigoje.

	2000	2001	2002	2003	IP
Atsargos (ilginiai metrai)	16 580 068	15 649 118	16 398 108	14 491 370	15 283 152
Gamybos %	13,6	13,5	15,4	14,9	15,8

- (77) Atsargų kiekį atspindintys absoliutūs skaičiai šiek tiek svyravo, o nuo 2000 m. iki tyrimo procedūros laikotarpio bendras atsargų kiekis sumažėjo. Tačiau atsargos, išreikštos gamybos procentais, faktiškai išaugo nuo 13,6 % 2000 m. iki 14,9 % 2003 m. ir 15,8 % per tyrimo procedūros laikotarpį. Tai atspindi Bendrijos pramonės turimų atsargų kiekio augimą jų gamybos apimčių atžvilgiu.

5.3. *Pardavimų apimtis, rinkos dalių augimas ir kainos EB*

- (78) Šioje lentelėje pateikti skaičiai rodo Bendrijos pramonės pardavimus nepriklausomiems vartotojams Bendrijoje.

	2000	2001	2002	2003	IP
Pardavimų apimtis (ilginiai m)	90 860 385	79 328 799	76 225 554	73 913 243	71 771 114
Indeksas (2000 = 100)	100	87	84	81	79
Rinkos dalis	12,3 %	10,5 %	10,2 %	10,0 %	9,8 %
Indeksas (2000 = 100)	100	85	83	81	80
Vidutinės vieneto kainos (EUR/ilginis m)	1,29	1,38	1,36	1,40	1,38
Indeksas (2000 = 100)	100	107	105	109	107

- (79) Bendrijos pramonės pardavimų apimtis nežymiai mažėjo. Per tiriamąjį laikotarpį ji sumažėjo 21 %. Pardavimo apimtį sumažėjimą reikėtų analizuoti, atsižvelgiant į tai, kad per tą patį laikotarpį importas iš Kinijos išaugo 114 %.
- (80) 2000–2001 m. Bendrijos pramonės rinkos dalys sumažėjo nuo 12,3 % iki 10,5 %, nepaisant 2 % išaugusio vartojimo Bendrijoje. Nuo 2001 m. iki tyrimo procedūros Bendrijos pramonės rinkos dalis toliau mažėjo iki 9,8 %.
- (81) 2000–2001 m. Bendrijos pramonės vidutinės pardavimo kainos išaugo 7 % ir nuo to laiko išliko gana stabilios, svyruodamos tarp 1,36 ir 1,40 EUR. Kainų augimą 2000–2001 m. sąlygojo prekių asortimento pasikeitimas, kadangi Bendrijos gamintojai vis labiau orientavosi į geresnių specifikacijų ir pažangesnių technologijų prekes, kurių ne tik savikaina, bet ir pridėtinė vertė buvo didesnė. Vis dėlto, kainos padidėjo mažiau, nei buvo galima tikėtis, atsižvelgiant į aukštesnę kokybę ir geresnes specifikacijas bei atitinkamai išaugusias sąnaudas. Po to Bendrijos gamintojai ir toliau gerino savo produkcijos asortimentą, orientuodamiesi į pažangesnes ir didesnę pridėtinę vertę sukuriančias prekes už didesnę nei nominalią kainą. Tačiau nors Bendrijos gamintojų parduodamų prekių kokybė ir specifikacijos buvo geresnės, jie negalėjo nustatyti aukštesnių kainų. Per tyrimo procedūros laikotarpį kainos vėl nukrito iki 2001 m. lygio.

5.4. *Augimas*

- (82) Per visą laikotarpį gamybos ir pardavimo apimčių bei rinkos dalies augimas buvo neigiamas. Tai sąlygojo neigiamus finansinius rezultatus.

5.5. *Pelningumas, investicijų grąža ir pinigų srautai*

- (83) Toliau vartojama pelno sąvoka reiškia pelną prieš sumokant mokesčius, kuris, kalbant apie „EB pardavimų pelningumą“ yra pelnas, gautas iš FPFAF pardavimų Bendrijos rinkoje, tačiau, kalbant apie „investicijų grąžą“ ir „pinigų srautus“ – tai pelnas, kurį gauna įmonė, tai yra siauriausia prekės grupė, kuriai priklauso panaši prekė, apie kurią reikiamą informaciją galima gauti pagrindinio reglamento 3 straipsnio 8 dalyje nustatyta tvarka.

- (84) Investicijų grąža buvo skaičiuojama pagal pelną iš grynojo turto, kadangi jis laikomas svarbesniu šios tendencijos analizei.

	2000	2001	2002	2003	IP
EB pardavimų pelningumas	1,2 %	1,1 %	-2,7 %	-4,0 %	-3,9 %
Investicijų grąža	-5,6 %	-9,2 %	-10,7 %	-25,7 %	-24,2 %
Pinigų srautai	13 701 583	13 442 402	12 186 295	12 438 496	12 922 951

- (85) Kaip minėta pirmiau, Bendrijos pramonės produkcijos vidutinė vieneto kaina per tiriamąjį laikotarpį iš viso padidėjo 7 % dėl pasikeitusio prekių asortimento. Tačiau EB pardavimų pelningumas sumažėjo nuo 1,2 % 2000 m. iki -4 % 2003 m. ir -3,9 % per tyrimo procedūros laikotarpį. Tai rodo, kad, nepaisant priemonių, kurių ėmėsi Bendrijos pramonės gamintojai, pereinami nuo pagrindinių prie sudėtingesnių prekių gamybos, siekdami išlaikyti pelningumą, Bendrijos pramonė faktiškai tapo nuostolinga.
- (86) Investicijų grąža atspindi tokią pat bendrą tendenciją, kaip pelningumas. Per tiriamąjį laikotarpį ji sumažėjo nuo 5,6 % iki -24,2 %. Reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad šis santykis yra susijęs su visa minėtų įmonių veikla, kadangi investicijų nebuvo įmanoma susieti su svarstoma preke.
- (87) 2000–2002 m. pinigų srautai sumažėjo 11 %, o nuo 2002 m. iki tyrimo procedūros vėl išaugo 6 %. Per tiriamąjį laikotarpį pinigų srautai sumažėjo 6 %.

#### 5.6. Investicijos ir galimybės pritraukti kapitalą

	2000	2001	2002	2003	IP
Investicijos	7 072 559	12 470 883	4 591 730	7 164 078	7 081 586

- (88) 2001 m. investicijos išaugo 76 %, 2002 m. jos sumažėjo 63 %, o 2003 m. ir tyrimo procedūros laikotarpiu vėl pasiekė ankstesnį lygį (apie 7,1 mln. EUR). Žymus padidėjimas 2001 m. ir sumažėjimas 2002 m. buvo susiję su investicijų užregistravimo data, o ne su investicijų strategijos pasikeitimu tais metais.
- (89) Nepaisant sunkumų, kuriuos jai teko patirti, Bendrijos pramonė ir toliau vykdė naujas investicijas. Tačiau jos buvo skirtos ne pajėgumui didinti, bet apsirūpinti moderniausiais įrenginiais, galinčiais pagaminti pakankamai aukštos kokybės prekę su mažesnėmis sąnaudomis, efektyviau naudojant elektros energiją, vandens ir kitus išteklius ir esant didesniai automatizavimui.
- (90) Nuo sprendimo investuoti į didesnius projektus priėmimo ir investicijos realizavimo bei galimybės ją naudoti momento praeina beveik dveji metai. Tuo iš dalies galima paaiškinti išlaikytą toki patį investicijų lygį, nors finansiniai rezultatai pablogėjo.
- (91) Didžiąją Bendrijos pramonės dalį sudaro mažosios ir vidutinės įmonės. Dėl to Bendrijos pramonės galimybės pritraukti kapitalą šiek tiek sumažėjo per tiriamąjį laikotarpį, ypač jo antroje pusėje, kai pelningumas pasidarė neigiamas.



## 5.7. Užimtumas, produktyvumas ir darbo užmokestis

	2000	2001	2002	2003	IP
Darbuotojų skaičius	928	894	866	840	790
Indeksas 1999 = 100	100	96	93	91	85
Išlaidos darbuotojams (tūkst. EUR)	35 285	35 209	34 391	33 010	32 228
Indeksas 1999 = 100	100	100	97	94	91
Produktyvumas (Kilometrais vienam darbuotojui)	131	130	123	120	122
Indeksas 1999 = 100	100	99	94	92	93

- (92) Kaip rodo pirmiau pateikta lentelė, Bendrijos pramonės gamyba per tiriamąjį laikotarpį sumažėjo 21 %. Dėl tokio sumažėjimo ir taip pat dėl investicijų į automatizuotas sistemas, Bendrijos pramonė buvo priversta sumažinti ir darbuotojų skaičių. Jų skaičius nuolat mažėjo nuo 928 2000 m. iki 790 per tyrimo procedūros laikotarpį, t. y. 15 %. Sumažėjus darbuotojų skaičiui, išlaidos jiems sumažėjo nuo 35,3 EUR 2000 m. iki 32,2 EUR per tyrimo procedūros laikotarpį, t. y. 9 %.
- (93) Nepaisant tokio darbuotojų skaičiaus sumažėjimo ir išaugusio automatizavimo, produktyvumas iš tikrųjų sumažėjo, nes, mažėjant pardavimų apimtims, Bendrijos pramonės gamintojams teko sumažinti gamybą. Dėl to investicijų į naujus įrenginius nauda buvo realizuota nepilnai.

## 5.8. Faktinio dempingo skirtumo dydis

- (94) Atsižvelgiant į importo dempingo kainą apimtį ir kainą, faktinių dempingo skirtumų poveikio negalima laikyti nereikšmingu.

## 5.9. Atsigavimas po paskutinio dempingo

- (95) Bendrijos pramonė nebuvo patyrusi ankstesnio žalingo dempingo, po kurio jai reikėtų atsigauti.

## 6. Išvada dėl žalos

- (96) Beveik visiems ekonominiams rodikliams per tiriamąjį laikotarpį būdinga bendra neigiama tendencija. Gamybos apimtis sumažėjo 21 %, gamybos pajėgumas – 9 %, o pajėgumo išnaudojimas – 12,5 %. Nors absoliučiais duomenimis atsargos sumažėjo, kaip gamybos procentas jos išaugo. EB pardavimų apimtys sumažėjo 20 %, o rinkos dalis – 21 %. Nors bendras kainų padidėjimas siekė 7 %, jis nepakankamai rodo prekių asortimento pasikeitimą, kuomet vis daugiau Bendrijos gamintojų perėjo prie sudėtingesnių prekių, pareikalavusių didesnių sąnaudų. Sudėtingą situaciją, į kurią pateko Bendrijos pramonė, atspindėjo pelningumo sumažėjimas nuo 1,2 % 2000 m. iki –3,9 % nuostolių per tyrimo procedūros laikotarpį. Neigiama pelno dalis iš turto taip pat nuolat didėjo, o pinigų srautai – mažėjo. Užimtumas ir darbo užmokestis sumažėjo, nes buvo sumažintas darbuotojų skaičius dėl sumažėjusios gamybos, pardavimų ir pelningumo. Produktyvumas taip pat sumažėjo, nes sumažėjusi gamyba neleido pasinaudoti darbuotojų skaičiaus sumažinimo ir nuolatinių investicijų į modernias pagrindines gamybos priemones ir įrenginius duodama nauda.

- (97) Nors Bendrijos pramonės gamintojams iki šiol pavyko išlaikyti pakankamą investicijų lygį, jų sugebėjimui gauti kapitalo neigiamą poveikį neabejotinai daro didėjantys nuostoliai, ir, jeigu jų finansinė padėtis nepagerės, vargu ar jiems pavyks išlaikyti minėtas investicijas.
- (98) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, laikinai buvo nuspręsta, kad Bendrijos pramonei buvo padaryta didelė žala, nurodyta pagrindinio reglamento 3 straipsnyje.

#### D. PRIEŽASTINIS RYŠYS

##### 1. Išankstinės pastabos

- (99) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalimi, buvo patikrinta, ar rimtą žalą, kurią patyrė Bendrijos pramonė, padarė importas dempingo kaina iš tiriamos šalies. Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 7 dalimi, Komisija taip pat patikrino kitus žinomus Bendrijos pramonei pakenkti galėjusius veiksnius, kad užtikrintų, jog bet kokia šių veiksnių sukelta žala nebūtų klaidingai priskirta importui dempingo kaina.

##### 2. Dempingo importo kaina poveikis

- (100) KLR kilmės FPFAF importo apimtis labai padidėjo per tiriamąjį laikotarpį. Kaip rodo (67) konstatuojamojoje dalyje pateikta lentelė, importas iš KLR vidutiniškai padidėjo nuo 135 ilginių metrų 2000 m. iki 288 ilginių metrų per tyrimo procedūros laikotarpį, t. y. 114%. Dėl to FPFAF importo iš KLR rinkos dalis išaugo daugiau nei dvigubai nuo 18,2% iki 39,3%.
- (101) Kaip nurodyta pirmiau pateiktoje (71) konstatuojamojoje dalyje, dėl KLR kilmės importo labai sumažėjo Bendrijos gamintojų vidutinė pardavimo kaina. Kainų skirtumas buvo nuo 8,8% iki 51,1%. Dėl tiriamo importo kainoms daromo spaudimo Bendrijos gamintojai negalėjo padidinti savo kainų, kad atspindėtų didesnę pridėjamą vertę, kuri buvo sukurta dėl Bendrijos pramonės gamintojų parduodamų prekių asortimento specifikacijų.
- (102) Nuo 2000 m. iki tyrimo procedūros labai padidėjusi KLR kilmės importo apimtis ir jo rinkos dalis, parduodant prekes už gerokai žemesnes nei Bendrijos gamintojų kainas, sutapo su Bendrijos pramonės gamintojų padėties pablogėjimu būtent per tą patį laikotarpį, kaip rodo beveik visų žalos rodiklių tendencija. Bendrijos gamintojai buvo priversti bandyti derinti kainas, kad išlaikytų savo rinkos dalį, o kartu ir gamybos apimtį. Tačiau, kai kainos būdavo per žemos ir negalėdavo padengti kintamų sąnaudų, Bendrijos gamintojai būdavo priversti atsisakyti savo rinkos dalies, kad išvengtų dar didesnių nuostolių.
- (103) Atsižvelgiant į tai, laikinai buvo nuspręsta, kad tiriamo importo daromas spaudimas, dėl kurio nuo 2000 m. ir vėliau labai išaugo importo apimtis ir rinkos dalis, ir kuris buvo vykdomas labai žemomis dempingo kainomis, buvo pagrindinė priežastis, sąlygojusi Bendrijos gamintojų kainų kritimą ir jų rinkos dalies sumažėjimą bei praradimą, pabloginusius Bendrijos pramonės gamintojų finansinę padėtį.

### 3. Kitų veiksmų poveikis

#### 3.1. Kitų trečiųjų šalių kilmės importas

(104) Importas trečiųjų šalių, nesusijusių su šiuo tyrimu, per tiriamąjį laikotarpį kito taip:

	2000	2001	2002	2003	IP
Visos kitos šalys	263 755 593	268 396 949	270 063 373	233 948 972	227 822 323
2000 = 100	100	102	102	89	86
Rinkos dalis (%)	35,7	38,4	36,1	31,8	31,1

(105) 2001–2002 m. išaugus importo apimtims, visas importas iš visų kitų šalių per tiriamąjį laikotarpį sumažėjo 14 %. Visų kitų šalių rinkos dalis kito panašiai. Pirmiausia ji išaugo iki 38,4 % 2001 m. ir nuo tada mažėjo iki 31,1 %. Tai reiškia, kad sumažėjo importo iš visų kitų šalių apimtis ir rinkos dalis, o tuo pat metu KLR importo apimtis ir rinkos dalis išaugo. Importo iš visų kitų šalių kainos visą laiką buvo didesnės už KLR importo kainas.

(106) Dėl to laikinai buvo padaryta išvada, kad šalių, kitų nei KLR, kilmės importas neprisidėjo prie Bendrijos gamintojams padarytos žalos.

#### 3.2. Vartojimo modelio pokyčiai

(107) Kaip minėta 66 konstatuojamojoje dalyje, per tiriamąjį laikotarpį PPFAP vartojimas Bendrijoje sumažėjo mažiau nei 1 %. Jeigu Bendrijos pramonės gamintojai būtų galėję išlaikyti savo rinkos dalį, dėl tokio vartojimo sumažėjimo jų pardavimų apimtis EB būtų sumažėjusi tik 900 000 ilginių metrų. Tačiau faktinis EB pardavimų apimčių sumažėjimas siekė 19 000 000 ilginių metrų, tai yra buvo daugiau kaip 21 kartą didesnis. Dėl to laikinai buvo nuspręsta, kad vartojimo modelis nebuvo rimta priežastimi, dėl kurios Bendrijos pramonė patyrė žalą.

#### 3.3. Kitų Bendrijos gamintojų veiklos rezultatai

(108) Nors turima informacija apie kitų Bendrijos gamintojų veiklos rezultatus nėra gausi, atsižvelgiant į tai, kad skundai pritarė dvylika gamintojų, ir remiantis bendra rinkos informacija apie šį sektorių, galima pagrįstai daryti prielaidą, kad šie gamintojai taip pat rimtai nukentėjo nuo importo dempingo kaina. Neturint duomenų, kurie patvirtintų, kad šių Bendrijos gamintojų padėtis skiriasi nuo Bendrijos pramonės padėties, kitų Bendrijos gamintojų negalima kaltinti dėl žalos, kuri buvo padaryta Bendrijos pramonei.

#### 3.4. Išvada dėl priežastinio ryšio

(109) Per tiriamąjį laikotarpį labai išaugus KLR importo apimtims ir rinkos dalims, labai sumažėjo Bendrijos pramonės kainos. Šis KLR importo poveikis stulbinančiai sutapo su Bendrijos pramonės padėties pablogėjimu.

(110) Nebuvo nurodyti arba nustatyti jokie kiti veiksniai, kurie būtų galėję rimtai pakenkti Bendrijos pramonės padėčiai.

- (111) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą analizę, tinkamai atskleidusią visų žinomų Bendrijos pramonės būklę įtakojusių veiksnių poveikį, kurį pavyko atskirti nuo importo dempingo kaina žalingo poveikio, laikinai buvo nuspręsta, kad importas iš KLR padarė rimtos žalos Bendrijos pramonei pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalį.

## E. BENDRIJOS INTERESAI

### 1. Bendrosios pastabos

- (112) Buvo aiškinamasi, ar, nepaisant išvadų, padarytų dėl žalingo dempingo, buvo kitų įtikinamų priežasčių, dėl kurių buvo galima padaryti išvadą, kad antidempingo priemonių taikymas šiuo konkrečiu atveju prieštarautų Bendrijos interesams. Šiuo tikslu ir vadovaujantis pagrindinio reglamento 21 straipsnio 1 dalimi, Bendrijos interesai buvo nustatyti remiantis visų įvairių susijusių interesų įvertinimu, t. y. Bendrijos pramonės, kitų Bendrijos gamintojų, importuotojų arba prekybininkų bei vartotojų ir žaliavų tiekėjų, susijusių su svarstoma preke.
- (113) Komisija nusiuntė klausimynus importuotojams/prekiautojams, žaliavų tiekėjams, pramoniniams vartotojams ir įvairioms vartotojų asociacijoms. Motyvuotus atsakymus pateikė tik vienas tiekėjas ir vienas importuotojas/vartotojas.

### 2. Bendrijos pramonės ir kitų Bendrijos gamintojų interesai

- (114) Kaip minėta pirmiau, Bendrijos pramonę sudaro 7 visapusiškai bendradarbiavę gamintojai, kuriems tiesiogiai dirba apie 1 800 darbuotojų, iš jų 790 dirbo PPFAP gamybos ir pardavimų srityje per tyrimo procedūros laikotarpį. Jie gamina apie 30 % visos Bendrijos produkcijos.
- (115) Taikomomis priemonėmis siekiama atkurti sąžiningą konkurenciją rinkoje ir išvengti būsimos žalos, kuri gali būti padaryta Bendrijos pramonei. Tokiomis sąlygomis Bendrijos pramonė galėtų padidinti savo pardavimus ir rinkos dalį ir vėl tapti pelninga. Dėl to turėtų pagerėti Bendrijos pramonės finansinė padėtis.
- (116) Kita vertus, manoma, kad, netaikant antidempingo priemonių PPFAP importui iš KLR, Bendrijos pramonės padėtis pablogėtų, nes išaugtų importo dempingo kaina apimtys iš KLR, kartu padidindamos ir finansinius nuostolius. Netaikant priemonių prieš žalingą dempingą, iškiltų grėsmė būtinam pramonės gyvybingumui. Iš tikrųjų, vienas iš skundą pateikusių gamintojų jau tapo nemokiu.
- (117) Dalis kitų Bendrijos gamintojų išreiškė pritarimą šiam skundai, ir nei vienas jam neprieštaravo. Atsižvelgiant į tai, galima laikinai pagrįstai manyti, kad antidempingo priemonės jų interesams neprieštarautų.
- (118) Atsižvelgiant į tai, laikinai buvo nuspręsta, kad antidempingo priemonių taikymas padėtų Bendrijos pramonei atsigausti po žalingo dempingo poveikio ir būtų naudingas Bendrijos interesams.

### 3. Nesusijusių importuotojų interesai

- (119) Komisiją apie save informavo tik vienas importuotojas. Jis nurodė, kad pirko KLR kilmės PPFAP dėl to, kad šios prekės sudėtis yra kitokia, o kainos – žemesnės, tačiau savo nuomonės dėl galimo priemonių taikymo nepareiškė. Tačiau šis importuotojas, kuris įsigijo tik nedidelę dalį prekių, importuotų iš Kinijos, nepateikė motyvuoto atsakymo į klausimą. Jokie prekybininkai Komisijai informacijos apie save nepateikė.

- (120) Dėl minėtų priežasčių nebuvo įmanoma tinkamai įvertinti galimo priemonių taikymo arba netaikymo poveikio importuotojams ir prekybininkams. Be to, kaip minėta pirmiau, antidempingo priemonėmis siekiama ne išvengti importo, bet užtikrinti, kad jis nebūtų vykdomas žalingomis dempingo kainomis. Kadangi į Bendrijos rinką bus leidžiama importuoti prekes už sąžiningą kainą, o importas iš trečiųjų šalių taip pat bus vykdomas toliau, gali būti, kad tradiciniam importuotojų verslui nebus padarytas didelis neigiamas poveikis net ir tuo atveju, jeigu bus taikomos antidempingo priemonės kovai su importu dempingo kaina. Kadangi nesusiję importuotojai savo pastabų nepateikė, ši išvada dar labiau pasitvirtina.
- (121) Atsižvelgiant į tai, laikinai buvo nuspręsta, kad priemonių taikymas esminio poveikio importuotojams nepadarys.

#### 4. Žaliavų tiekėjų interesai

- (122) Kaip minėta pirmiau, kai kurie Bendrijos gamintojai žaliavas gauna iš įmonių grupės (integruotų gamintojų). Kitiems žaliavas tiekia tiekėjai, nepriklausantys nuo Bendrijos gamintojų.
- (123) Bendrijos pramonės skundui pritarė Tarptautinis viskozės ir sintetinių pluoštų komitetas, tai yra asociacija, atstovaujanti pluoštų, įskaitant siūlų iš poliesterio pluošto, kurie naudojami kaip žaliava PPFAP gamyboje, gamintojams. Jis nurodė, kad siūlų pardavimas PPFAP gamintojams Bendrijoje sudaro 25 % visos asociacijos narių produkcijos ir dėl to jiems yra labai svarbus.
- (124) Be to, Komisijai apie save informaciją pateikė vienas individualus žaliavos Bendrijos pramonei tiekėjas. Jis teigė, kad jo investavimo galimybės labai sumažės, jeigu ir toliau bus leidžiama importuoti dempingo kaina iš KLR.
- (125) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytus argumentus, laikinai buvo nuspręsta, kad priemonių taikymas PPFAP importui iš KLR nepažeis žaliavų tiekėjų interesų.

#### 5. Vartotojų interesai

- (126) PPFAP daugiausia naudojamas drabužių pramonėje. Atsižvelgiant į konkrečias specifikacijas, jis naudojamas drabužių pamušalams, naktiniams, sportiniams, darbiniais ir viršutiniams drabužiams. Be to, jis iš dalies naudojamas automobilių sėdynių, vaikiškų sulankstomųjų vežimėlių ir kitų gaminių gamyboje.
- (127) Savo nuomones pateikė devyni PPFAP vartotojai. Iš jų tik vienas dalį PPFAP šiuo metu importuoja iš KLR. Šis vartotojas teigė, kad Bendrijos pramonės nustatytos kainos buvo aukštesnės ir kad antidempingo priemonių nereikėtų taikyti, kadangi dėl to padidėtų jo išlaidos ir sumažėtų jo prekių konkurencingumas, ypač lyginant su drabužių importu iš KLR. Šis vartotojas taip pat tvirtino, kad šiuo metu PPFAP jis įsigyja Bendrijoje ir KLR, dėl to, padidėjus išlaidoms, dėl kurių sumažėtų jo konkurencingumas, neigiamas poveikis būtų padarytas ne tik jam, bet ir Bendrijos pramonei, iš kurios jis taip pat perka šią prekę. Kiti vartotojai pastebėjo, kad, taikant muitus, gali padidėti importuojamos prekės savikaina, tačiau, jų nuomone, toks padidėjimas jiems tiesiogiai nepakenkti neturėtų.
- (128) Atsižvelgiant į pateiktas pastabas, buvo nuspręsta, kad bet koks kainos padidėjimas vartotojams neturėtų daryti didelio poveikio. Kaip minėta pirmiau, importas iš KLR į Bendrijos rinką gali būti vykdomas toliau, tačiau sąžiningomis kainomis, be to, bus prieinami ir kiti šaltiniai ne dempingo kainomis. Atsižvelgiant į tai, laikinai buvo nuspręsta, kad laikinosios priemonės KLR rimtai nepakenks vartotojų interesams.

## 6. Išvada dėl Bendrijos interesų

- (129) Priemonių taikymas yra naudingas Bendrijos pramonei, kitiems Bendrijos gamintojams ir Bendrijos pramonės tiekėjams. Jos padės Bendrijos pramonei padidinti gamybos ir pardavimų apimtį bei rinkos dalį ir vėl tapti pelninga. Netaikant antidempingo priemonių, Bendrijos pramonė gali patirti rimtų nuostolių, nes toliau mažės pardavimų apimtys ir kainos Bendrijos rinkoje, o taip pat ir rinkos dalis, kadangi augs KLR kilmės importo apimtys ir mažės jo pardavimo kainos, nes KLR importuotojai stengsis sulėtinti savo rinkos dalies mažėjimą. Šis neigiamas poveikis Bendrijos pramonei, savo ruožtu, pakenks Bendrijos pramonės tiekėjams, kurie taip pat nukentės dėl sumažėjusios paklausos, nes bus priversti sumažinti gamybos apimtį.
- (130) Nors, taikant antidempingo priemones, importo kainos turėtų padidėti, importuotojai neišreikšė susirūpinimo dėl galimų priemonių taikymo, ir dėl to manoma, kad šių priemonių taikymas jiems labai nepakenks. Kalbant apie vartotojus, buvo nuspręsta, kad minėtų priemonių taikymas neturėtų labai sumažinti jų pelno arba veiklos apimčių, kadangi jie turės alternatyvių tiekimo šaltinių ir kadangi didžioji vartotojų dalis savo nuomonės nepareikšė.
- (131) Įvertinusi įvairių susijusių šalių interesus, Komisija laikinai nusprendė, kad nėra jokių įtinkamų priežasčių, trukdančių taikyti laikinąsias antidempingo priemones KLR kilmės FPFAP importui.

## F. PASIŪLYMAS DĖL LAIKINŲJŲ ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ

### 1. Žalos atlyginimo lygis

- (132) Atsižvelgiant į laikinąsias išvadas, padarytas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų, siekiant išvengti importo dempingo kaina daromos papildomos žalos Bendrijos pramonei, reikėtų taikyti laikinąsias priemones.
- (133) Siekiant išsiaiškinti, kokio lygio laikinąsias priemones reikia taikyti, buvo atsižvelgta į nustatytą dempingo skirtumą ir muito, kurio reikia Bendrijos pramonei padarytai žalai atlyginti, dydį.
- (134) Taikomos laikinosios priemonės turėtų būti tokio lygio, kad jų pakaktų minėto importo sukeltai žalai atlyginti, neviršijant nustatyto dempingo skirtumo. Skaičiuojant muito, reikalingo žalingo dempingo padariniams panaikinti, dydį, buvo nuspręsta, kad bet kokios priemonės turėtų padėti Bendrijos pramonei padengti jos gamybos sąnaudas ir gauti pelną prieš sumokant mokesčius, kurį gali pagrįstai gauti tokios rūšies sektorius, esant normalioms konkurencinėmis sąlygoms, t. y. kai panašios prekės pardavimui Bendrijoje netrukdo importas dempingo kaina. Šiam apskaičiavimui naudotas procentinis prekybos pelnas sudarė 8 % (t. y. 5,7 mln. EUR) apyvartos ir atitinka pelną, kurį Bendrijos pramonė gavo 1998 ir 1999 m. prieš susidurdama su problema, atsiradusia dėl Kinijos eksporto. Sudėjus pirmiau nurodytą 8 % procentinį prekybos pelną su gamybos sąnaudomis, Bendrijos pramonei buvo apskaičiuota kaina, nedaranti žalos panašiai prekei.
- (135) Po to buvo nustatytas reikiamas kainos padidėjimas, remiantis vidutinės svartinės importo kainos, nustatytos skaičiuojant sumažėjusias kainas, ir vidutinės kainos, nedarančios žalos, palyginimu. Atlikus tokį palyginimą nustatyti skirtumai buvo išreikštas vidutinės importo CIF vertės procentais.

### 2. Laikinosios priemonės

- (136) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, buvo nuspręsta taikyti laikinąjį antidempingo muitą, kuris lygus išaiškintiems mažiausiems dempingo ir žalos skirtumams, kaip nurodoma pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalyje.

- (137) Šiame reglamente nurodyti įmonėms taikomi individualūs antidempingo muitai buvo nustatyti remiantis šio tyrimo išvadomis. Dėl to jie atspindi šių įmonių padėtį, atskleistą tyrimo metu. Tai reiškia, kad šios muitų normos (skirtingai nei muitas, kuris visos šalies mastu taikomas „visoms kitoms įmonėms“) taikomos tik tiriamos šalies kilmės ir minėtų įmonių, o dėl to ir konkrečių juridinių asmenų, pagamintų prekių importui. Šios muitų normos negali būti taikomos importuojamoms prekėms, gaminamoms bet kurios kitos įmonės, kurios pavadinimas ir adresas konkrečiai nenurodytas šiame reglamente, įskaitant įmones, susijusias su konkrečiai paminėtomis, kadangi joms taikoma „visoms kitoms įmonėms“ nustatyta muto norma.
- (138) Visus prašymus dėl šių individualių antidempingo muitų normų taikymo įmonėms (pvz., pasikeitus įmonės pavadinimui arba įsteigus naujas gamybos ar pardavimo įmones) reikėtų iš karto siųsti Komisijai <sup>(3)</sup> kartu su visa svarbia informacija apie visus įmonės veiklos pasikeitimus gamybos, vidaus ir eksporto pardavimų srityje, susijusius, pavyzdžiui, su tokiu pavadinimo arba gamybos ir pardavimo įmonių pasikeitimu. Prireikus šis reglamentas bus atitinkamai keičiamas, patikslinant įmonių, kurioms taikomos individualios muitų normos, sąrašą.
- (139) Šioje lentelėje nurodyti siūlomi taikyti antidempingo muitai:

Įmonė	Antidempingo muitas
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Delicacy Co. Ltd.	20,0 %
Far Eastern Industries (Shanghai) Ltd.	20,0 %
Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.	20,0 %
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Nantong Teijin Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Jade Weaving and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.	20,0 %
Shaoxing Yinuo Printing Dyeing Co. Ltd.	20,0 %

<sup>(3)</sup> European Commission  
 Directorate-General for Trade  
 Direction B  
 Office J-79 5/16  
 B-1049 Brussels.

Įmonė	Antidempingo muitas
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.	20,0 %
Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd.	20,0 %
Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.	20,0 %
Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.	74,8 %
Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.	26,7 %
Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd.	33,9 %
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.	33,9 %
Shaoxing Tianlong import and export Ltd.	63,4 %
Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.	39,4 %
Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.	39,4 %
Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.	39,4 %
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.	39,4 %
visos kitos įmonis	85,3 %

#### G. BAIGIAMOJI NUOSTATA

- (140) Siekiant užtikrinti tinkamą administravimą, reikėtų numatyti laikotarpį, per kurį suinteresuotos šalys, kurios pateikė apie save informaciją per pranešime apie tyrimo procedūros inicijavimą nustatytą laikotarpį, gali pateikti savo nuomones raštu ir prašyti, kad būtų išklaustytos. Be to, reikėtų nustatyti, kad išvados dėl muitų taikymo, padarytos pagal šį reglamentą, yra laikino pobūdžio ir negali būti pakartotinai svarstomos, nustatant galutinius muitus,



PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Šiuo reglamentu laikinasis antidempingo muitas nustatomas Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dažytiems arba margintiems audiniams, kuriuose tekstūruoti ir (arba) netekstūruoti poliesterių siūlai (gijos), sudaro 85 % masės arba daugiau, klasifikuojamiems pagal KN kodus 5407 52 00, 5407 54 00, 5407 61 30, 5407 61 90 ir ex 5407 69 90 (TARIC kodas 5407 69 90 10).

2. Šioje lentelėje pateikiama laikinojo antidempingo muito norma, kuri, prieš sumokant muitą, taikoma šio straipsnio 1 dalyje apibūdintų ir toliau nurodytų įmonių gaminamų prekių grynajai kainai be muitų, taikomai Bendrijos pasienyje:

Įmonė	Antidempingo muitas	TARIC papildomas kodas
Fuzhou Fuhua Textile & Printing Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Fuzhou Ta Tung Textile Works Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Delicacy Co. Ltd.	20,00 %	A617
Far Eastern Industries (Shangai) Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Hongfeng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Jieenda Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Mingyuan Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Shenda Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Yililong Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou Yongsheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Hangzhou ZhenYa Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Huzhou Styly Jingcheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Nantong Teijin Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing Ancheng Cloth industrial Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Jiade Weaving and Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Pengyue Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing County Xingxin Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Shaoxing Yinuo Printing Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Longsheng Textile Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Xiangshen Textile Dyeing Finishing Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Tianyuan Textile printing and Dying Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Shaoxing Yongli Printing and Dyeing Co. Ltd.	20,00 %	A617

Įmonė	Antidempingo muitas	TARIC papildomas kodas
Zhejiang Xiangsheng Group Co. Ltd.	20,00 %	A617
Zhejiang Yonglong enterprises Co. Ltd	20,00 %	A617
Zhuji Bolan Textile Industrial development Co. Ltd.	20,00 %	A617
Wujiang Canhua Import & Export Co. Ltd.	74,80 %	A618
Shaoxing County Huaxiang Textile Co. Ltd.	26,70 %	A619
Shaoxing Ronghao Textiles Co. Ltd.	33,90 %	A623
Shaoxing County Qing Fang Cheng Textile import and export Co. Ltd.	33,90 %	A623
Shaoxing Tianlong import and export Ltd.	63,40 %	A623
Hangzhou CaiHong Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Fuen Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Jinsheng Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Xiaonshan Phoenix Industry Co. Ltd.	39,40 %	A623
Hangzhou Zhengda Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing China Light & Textile Industrial City Somet Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing County Fengyi Textile Printing and Dying Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Nanchi Textile Printing Dyeing Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Xinghui Textiles Co. Ltd.	39,40 %	A623
Shaoxing Yongda Textile Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Huagang Dyeing and Weaving Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Golden time printing and Dying knitwear Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Golden tree SLK printing Dying and Sandwshing Co. Ltd.	39,40 %	A623
Zhejiang Shaoxiao Printing and Dying Co. Ltd.	39,40 %	A623
Visos kitos įmonės	85,30 %	A623

3. Išleidžiant laisvai cirkuliuoti šio straipsnio 1 dalyje nurodytą prekę, reikalaujama pateikti užstatą, kurio suma lygi laikinojo muito sumai.

4. Jeigu nenustatyta kitaip, taikomos galiojančios nuostatos dėl muitų.

*2 straipsnis*

Nepažeidžiant Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 20 straipsnio, suinteresuotos šalys gali prašyti atskleisti esminius faktus ir išvadas, kurių pagrindu buvo priimtas šis reglamentas, pareikšti savo nuomones raštu ir prašyti, kad būtų Komisijos išklaudytos žodžiu per 30 dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo datos.

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 21 straipsnio 4 dalimi, per 30 dienų nuo šio reglamento įsigaliojimo datos, suinteresuotos šalys gali pareikšti pastabas dėl jo taikymo.

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šio reglamento 1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 15 d.

*Komisijos vardu*  
Peter MANDELSON  
*Komisijos narys*

---

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 427/2005****2005 m. kovo 15 d.****nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2005 m. kovo 16 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) <sup>(2)</sup>, ir ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnyje numatyta, kad importuojant to reglamento 1 straipsnyje išvardytus produktus imamas Bendrajame muitų tarife nustatytas mokestis. Tačiau to straipsnio 2 dalyje nurodytų produktų maito mokestis yra lygus tiems produktams importavimo metu taikomai intervencinei kainai, padidintai 55 procentais ir sumažintai CIF importo kainos, taikomos atitinkamai siuntai, dydžiu. Tačiau šis maito mokestis negali būti didesnis už Bendrojo muitų tarifo mokestį.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 3 dalies nuostatas CIF importo kainos apskaičiuojamos pagal atitinkamo produkto reprezentatyvias kainas pasaulinėje rinkoje.

- (3) Reglamente (EB) Nr. 1249/96 išdėstytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1784/2003 taikymo taisyklės grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje.
- (4) Importo teisės taikomos tol, kol bus nustatytos naujos.
- (5) Kad būtų užtikrintas sklandus importo muitų sistemos veikimas, apskaičiuojant muitus reikėtų remtis reprezentatyviais rinkos kursais, nustatytais per ataskaitinį laikotarpį.
- (6) Taikant Reglamentą (EB) Nr. 1249/96 reikėtų nustatyti tokius importo muitus, kokie nurodyti šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Importo maito mokesčiai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. kovo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 15 d.

*Komisijos vardu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir  
kaimo plėtros reikalams*

<sup>(1)</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 78.

<sup>(2)</sup> OL L 161, 1996 6 29, p. 125. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1110/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 12).

## I PRIEDAS

**Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, importo maito mokesčiai dalyje, importo maito mokesčiai, taikomu nuo 2005 m. kovo 16 d.**

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo maito mokeskis <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	0,00
	Vidutinės kokybės	0,00
	Žemos kokybės	6,62
1001 90 91	Paprastieji kviečiai, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	Rugiai	34,06
1005 10 90	Kukurūzai, skirti sėjai, išskyrus hibridus	53,38
1005 90 00	Kukurūzai, išskyrus sėklą <sup>(2)</sup>	53,38
1007 00 90	Grūdinis sorgas, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	34,06

<sup>(1)</sup> Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui maito mokeskis gali būti sumažintas:

- 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje, arba
- 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

<sup>(2)</sup> Importuotojui maito mokeskis gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

## II PRIEDAS

**Muito mokesčio apskaičiavimo komponentai**

laikotarpis nuo 1.3.2005–14.3.2005

1) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Prekių birža	Mineapolio birža	Čikagos birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža
Produktai (baltymų procentas, esant 12 % drėgnumui)	Kietieji raudonieji pavasariniai Nr. 2 (14 %)	Kukurūzai <i>Yellow corn</i> Nr. 3	Kietieji gintariniai <i>durum</i> Nr. 2	Vidutinės kokybės (*)	Žemos kokybės (**)	JAV miežiai Nr. 2
Kotiruojama (EUR/t)	113,59 (***)	64,32	153,71	143,71	123,71	96,28
Meksikos įlankos priedas (EUR/t)	44,94	12,64	—			—
Didžiųjų ežerų priedas (EUR/t)	—	—	—			—

(\*) 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(\*\*) 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(\*\*\*) Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas 30,27 EUR/t; Didieji ežerai–Roterdamas — EUR/t.

3) Subsidijos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 2 dalies trečiojoje pastraipoje: 0,00 EUR/t (Kietieji raudonieji žieminiai)  
0,00 EUR/t (Paprastieji raudonieji žieminiai Nr. 2).

## II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. vasario 17 d.

dėl Regionų komiteto dešimt Prancūzijos narių ir šešių Prancūzijos pakaitinių narių skyrimo

(2005/215/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

atsižvelgdama į Prancūzijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. sausio 22 d. Taryba priėmė sprendimą dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo<sup>(1)</sup>.
- (2) Tapo laisvos septynios Regionų komiteto narių vietos pasibaigus Jean-Pierre BAZIN (FR), Marc BELLET (FR), Yannick BODIN (FR), Mireille KERBAOL (FR), Robert SAVY (FR) ir Jacques VALADE (FR) mandatams ir apie tai pranešus Tarybai 2004 m. balandžio 9 d. bei pasibaigus Valéry GISCARD d'ESTAING (FR) mandatui ir apie tai pranešus Tarybai 2004 m. rugpjūčio 7 d.

Viena Regionų komiteto nario vieta tapo laisva dėl Claude GIRARD (FR) mirties, apie kurią Tarybai pranešta 2004 m. balandžio 9 d.

Dvi Regionų komitetų pakaitinių narių vietos tapo laisvos atsistatydinus Philippe RICHERT (FR) ir apie tai pranešus Tarybai 2004 m. lapkričio 11 d. bei atsistatydinus Augustin BONREPAUX (FR) ir apie tai pranešus Tarybai 2004 m. gruodžio 22 d.

Trys Regionų komiteto pakaitinių narių vietos tapo laisvos pasibaigus Nicole GUILHAUDIN (FR), Alain PERELLE (FR) ir Marie-Françoise JACQ (FR) mandatams ir apie tai pranešus Tarybai 2004 m. balandžio 9 d.

Trys Regionų komiteto pakaitinių narių vietos tapo laisvos atsistatydinus Claudy LEBRETON (FR) ir apie tai pranešus Tarybai 2004 m. spalio 13 d., Mireille LACOMBE (FR) ir apie tai pranešus Tarybai 2004 m. gruodžio 22 d., bei atsistatydinus Ambroise GUELLEC (FR) ir apie tai pranešus Tarybai 2005 m. sausio 19 d.,

NUSPRENDĖ:

*Vienintelis straipsnis*

Skirti pagal jų regionų mandatus:

- a) Regionų komiteto nariais yra skiriami:

Camille de ROCCA SERRA

Président de l'assemblée territoriale Corse

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2002 1 26, p. 38.

Raymond FORNI  
Président du conseil régional de Franche-Comté

Mireille LACOMBE  
Conseillère générale du Puy-de-Dôme

Jean-Yves LE DRIAN  
Président du conseil régional de Bretagne

Martin MALVY  
Président du conseil régional Midi-Pyrénées

Raymond MARIGNE  
Vice-président du conseil général des Hautes-Alpes

Daniel PERCHERON  
Président du conseil régional du Nord-Pas-de-Calais

Alain ROUSSET  
Président du conseil régional d'Aquitaine

Michel THIERS  
Vice-président du conseil général du Rhône

Adrien ZELLER  
Président du conseil régional d'Alsace

b) Regionių komiteto pakaitiniai nariai yra skiriami:

Jacques AUXIETTE  
Président du conseil régional des Pays-de-la-Loire

Pierre BERTRAND  
Vice-président du conseil général du Bas-Rhin

Charles JOSSELIN  
Vice-président du conseil général des Côtes d'Armor

Jean-Jacques LOZACH  
Président du conseil général de la Creuse

Nathalie MANET  
Conseillère régionale d'Aquitaine

Jean-Vincent PLACE  
Conseiller régional de l'Île-de-France,

likusiam jų kadencijos laikui iki 2006 m. sausio 25 d.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 17 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
J.-C. JUNCKER

---



# KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. kovo 9 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2003/828/EB dėl išvežimo draudimo išimčių gyvūnų vidaus judėjimui

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 544)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/216/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

- (3) Todėl reikia nustatyti taisykles, numatančias išimtis gyvūnų išvežimo draudimui atitinkamose ribojimų taikymo zonų dalyse tada, kai yra patvirtinta, kad viruso ar užkrato nešiotojų nėra.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. lapkričio 20 d. Tarybos direktyvą 2000/75/EB, nustatančią mėlynojo liežuvio ligos kontrolės ir likvidavimo reikalavimus<sup>(1)</sup>, ypač į jos 9 straipsnio 1 dalies c punktą ir 12 straipsnį,

- (4) Kai užkrato nešiotojas tampa nebeaktyvus ir nuo to momento praeina ilgesnis nei serokonversijos laikotarpis, gyvūnai, kurie neigiamai reagavo tiriant serologiškai, priimtino pavojaus lygio sąlygomis iš ribojimų taikymo zonos gali būti išvežami, kadangi jie nėra užkrėsti ir patys negali užkrėsti. Seropozityvūs, bet virusologiškai tiriant reagavę neigiamai (PCR tyrimas neigiamas) gyvūnai taip pat gali būti išvežami, nes jie nėra viruso nešiotojai ir jais tapti negali.

kadangi:

- (1) 2003 m. lapkričio 25 d. buvo priimtas Komisijos sprendimas 2003/828/EB dėl apsaugos ir priežiūros zonų, susijusių su mėlynojo liežuvio liga<sup>(2)</sup>, atsižvelgiant į Bendrijos regionuose, patiriančiuose šios ligos protrūkį, susidariusią situaciją. Tame sprendime yra apibrėžtos apsaugos ir priežiūros zonos (toliau – ribojimų taikymo zonos), atitinkančios konkrečią epidemiologinę padėtį, ir nustatyti reikalavimai dėl gyvūnų, jų spermos, kiaušialąsčių ir embrionų tam tikro judėjimo iš tų zonų draudimo išimčių, išdėstytų Direktyvoje 2000/75/EB, taikymo.

- (5) Gyvūnai, gimę pasibaigus aktyviam užkrato nešiotėjo laikotarpiui, negali būti užkrėsti, todėl gali būti vežami iš ribojimų taikymo zonos nekeldami pavojaus, kai užkrato nešiotojas nėra aktyvus.

- (2) Bendrijos regionuose, patiriančiuose mėlynojo liežuvio ligos protrūkį, dėl žiemos sąlygų užkrato nešiotojas tapo nebeaktyvus, ir todėl ligos virusas nustojo plisti.

- (6) Kadangi tokių gyvūnų judėjimo atsekamumas turi būti griežtai kontroliuojamas, toks judėjimas turi būti leidžiamas tik vidaus judėjimui į kompetentingų institucijų registruotus paskirties ūkius.

- (7) Be to, kiekvienas toks judėjimas turi būti nutrauktas, kai užkrato nešiotojas vėl suaktyvėja atitinkamų ribojimų taikymo zonų epidemiologiškai aktualiose srityse.

<sup>(1)</sup> OL L 327, 2000 12 22, p. 74.

<sup>(2)</sup> OL L 311, 2003 11 27, p. 41. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/138/EB (OL L 47, 2005 2 18, p. 38).

- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2003/828/EB 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nepažeidžiant 3a dalies, gyvulių, jų spermos, kiaušialąsčių ir embrionų išvežimui šalies viduje iš I priede apibrėžtos ribojimų taikymo zonos yra netaikomas išvežimo draudimas, jei gyvuliai, jų sperma, kiaušialąstės ir embrionai atitinka sąlygas, išdėstytas II priede arba, Ispanijos, Prancūzijos, Italijos ir Portugalijos atveju, jei jie atitinka sąlygas, išdėstytas 2 dalyje arba, Graikijos atveju, jei jie atitinka sąlygas, išdėstytas 3 dalyje.“;

b) po 3 dalies yra įterpiama 3a dalis:

„3a. Jei I priede nurodytų ribojimų taikymo zonų epidemiologiškai aktualiose srityse nuo užkrato nešiotą aktyviojo periodo pabaigos praėjo daugiau nei 40 dienų, kompetentinga institucija gali padaryti gyvulių išvežimo draudimo išimtis:

- a) gyvuliams, skirtiems ūkiams, kurie šiam tikslui yra įregistruoti paskirties ūkio kompetentingos institucijos, ir kuriuos iš tokių ūkių leidžiama vežti tik į skerdyklas;
- b) gyvuliams, kurie tiriant serologiškai (ELISA arba AGID) reagavo neigiamai, arba tiriant serologiškai reagavo

teigiamai (PCR), tačiau tiriant virusologiškai reagavę neigiamai, arba

- c) gyvuliams, gimusiems pasibaigus aktyviam užkrato nešiotą laikotarpiui.

Kompetentinga institucija šioje dalyje nurodytas išimtis gali taikyti tik, kai užkrato nešiotą aktyvus laikotarpis yra pasibaigęs.

Kada remiantis, epidemijos priežiūros programa, numatyta Direktyvos 2000/75/EB 9 straipsnio 1 dalies b punkte, yra nustatoma, kad vėl prasidėjo užkrato nešiotą aktyvus laikotarpis, kompetentinga institucija užtikrina, kad tokios išimtys toliau nebūtų taikomos.“

*2 straipsnis*

Šis sprendimas taikomas nuo 2005 m. kovo 19 d.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 9 d.

*Komisijos vardu*

Markos KYPRIANOU

*Komisijos narys*

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. kovo 9 d.

## nustatantis gyvūnų sveikatos sąlygas ir veterinarinio pažymėjimo reikalavimus importuojant galvijų embrionus į Bendriją

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 543)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/217/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

mėjimuose nustatytas garantijas. Šiuose prieduose taip pat yra trečiųjų šalių, patvirtintų naudoti tame sprendime nustatytus veterinarinio pažymėjimus, sąrašai.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1989 m. rugsėjo 25 d. Tarybos direktyvą 89/556/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą galvijų embrionais ir jų importą iš trečiųjų šalių<sup>(1)</sup>, ypač į jos 7 straipsnio 1 dalį ir 9 straipsnio 1 dalies pirmosios pastraipos b punktą,

kadangi:

(1) 1991 m. gegužės 14 d. Komisijos sprendime 91/270/EEB, pateikiančiame trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti naminių galvijų embrionus sąrašą<sup>(2)</sup>, numatyta, kad valstybės narės importuoja naminių galvijų embrionus tik iš tų trečiųjų šalių, kurios įtrauktos į to sprendimo priede pateiktą sąrašą.

(2) Direktyvoje 89/556/EEB numatyta, kad reikia parengti galvijų embrionų surinkimo ir gamybos grupių, kurios turi teisę surinkti, apdoroti bei laikyti trečiosiose šalyse embrionus, kurie bus gabenami į Bendriją, sąrašą. Jį nustato 1992 m. liepos 30 d. Komisijos sprendimas 92/452/EEB dėl embrionų surinkimo ir embrionų gamybos grupių, patvirtintų trečiosiose šalyse eksportuoti galvijų embrionus į Bendriją<sup>(3)</sup>, sąrašų sudarymo.

(3) 1992 m. rugsėjo 2 d. Komisijos sprendime 92/471/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų ir veterinarinio sertifikavimo importuojant galvijų embrionus iš trečiųjų šalių<sup>(4)</sup>, numatyta, kad valstybės narės gali leisti importuoti tik naminių galvijų embrionus, atitinkančius šio sprendimo prieduose pateiktuose gyvūnų sveikatos pažy-

(4) Direktyvoje 89/556/EEB numatyta, kad galvijų embrionai nėra siunčiami iš vienos valstybės narės į kitą išskyrus tuos atvejus, kai jie buvo gauti dirbtinio apvaisinimo būdu arba *in vitro* apvaisinimo būdu, panaudojant spermą, paimtą iš patino donoro, esančio spermos surinkimo punkte, patvirtintame kompetentingos institucijos spermos surinkimui, apdorojimui ir saugojimui, arba spermą importuotą pagal 1988 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvą 88/407/EEB, nustatančią gyvūnų sveikatos reikalavimus, taikomus Bendrijos vidaus prekybai užšaldyta galvijų sperma bei jos importui<sup>(5)</sup>.

(5) Tarptautinė embrionų perkėlimo draugija IETS įvertino kai kurių užkrečiamų ligų perkėlimo per embrionus pavojų kaip nereikšmingą, su sąlyga, kad nuo surinkimo iki perkėlimo embrionai yra tinkamai prižiūrimi. Vis dėlto, gyvūnų sveikatos sumetimais, atsižvelgiant į apvaisinimui naudojamą spermą, turėtų būti imtasi atitinkamų apsaugos priemonių.

(6) Bendrijos reikalavimai galvijų embrionų importui turėtų būti bent jau tiek pat griežti, kaip ir tie, kurie taikomi prekybai galvijų embrionais Bendrijos viduje, ypač apvaisinimui naudojama sperma. Ėmus taikyti Sprendimu 92/471/EEB su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/786/EB, nustatytus naujus griežtesnius reikalavimus, iškilo prekybos problemų.

(7) Dėl šių problemų eksportuotojai ir importuotojai paprašė pereinamojo laikotarpio prisitaikyti prie šių naujų, griežtesnių reikalavimų, keliamų eksportui į Bendriją skirtai galvijų spermai naudojamai oocitų apvaisinimui. Todėl tikslinga leisti tam tikrą laiką ir laikantis tam tikrų sąlygų, pagal šio sprendimo III priede nustatytas sąlygas surinktų ir apdorotų galvijų embrionų importą.

(8) Kad Bendrijos teisė būtų aiškesnė, tikslinga panaikinti Sprendimus 91/270/EEB ir 92/471/EEB ir pakeisti juos šiuo sprendimu.

<sup>(1)</sup> OL L 302, 1989 10 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 134, 1991 5 29, p. 56. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/52/EB (OL L 10, 2004 1 16, p. 67).

<sup>(3)</sup> OL L 250, 1992 8 29, p. 40. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/29/EB (OL L 15, 2005 1 19, p. 34).

<sup>(4)</sup> OL L 270, 1992 9 15, p. 27. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/786/EB (OL L 346, 2004 11 23, p. 32).

<sup>(5)</sup> OL L 194, 1988 7 22, p. 10. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos sprendimu 2004/101/EB (OL L 30, 2004 2 4, p. 15).

(9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Valstybės narės importuoja tik naminių galvijų embrionus (toliau – embrionai), kuriuos šio sprendimo I priede išvardytose trečiose šalyse surinko ar apdorėjo patvirtintos embrionų surinkimo ar apdoravimo grupės, išvardytos Sprendimo 92/452/EEB priede.

*2 straipsnis*

Valstybės narės leidžia II priede pateikto pavyzdiniame veterinarijos pažymėjime nurodytas papildomas garantijas atitinkančių embrionų importą.

*3 straipsnis*

Nukrypdamos nuo 2 straipsnio reikalavimų, valstybės narės iki 2006 m. gruodžio 31 d. leidžia importuoti iš I priede išvardytų trečiųjų šalių embrionus, atitinkančius:

a) III priede pavyzdiniame veterinarijos pažymėjime nurodytas papildomas garantijas; ir

b) šias sąlygas:

- i) embrionai turi būti surinkti ar apdoroti iki 2006 m. sausio 1 d.;
- ii) embrionai turi būti naudojami tik implantacijai į galvijų pateles, nuolat esančias veterinarijos pažymėjime nurodytoje paskirties valstybėje narėje;
- iii) embrionais neturi būti prekiaujama Bendrijos viduje.

*4 straipsnis*

Sprendimai 91/270/EEB ir 92/471/EEB panaikinami.

*5 straipsnis*

Šis sprendimas taikomas nuo 2005 m. balandžio 5 d.

*6 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 9 d.

*Komisijos vardu*

Markos KYPRIANOU

*Komisijos narys*

## I PRIEDAS

ISO kodas	Šalis	Galiojantis veterinarijos pažymėjimas		Pastabos
AR	Argentina	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
AU	Australija	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	Papildomos garantijos pagal II arba III priede pateikto pažymėjimo punktą 11.5.2 yra privalomos.
CA	Kanada	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
CH	Šveicarija (**)	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
HR	Kroatija	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
IL	Izraelis	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
MK	Buvusi Jugoslavijos Respublika Makedonija (*)	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
NZ	Naujoji Zelandija	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
RO	Rumunija	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	
US	Jungtinės Amerikos Valstijos	II PRIEDAS	III PRIEDAS (***)	

(\*) Laikinais suteiktas kodas, neturintis įtakos galutiniam šalies pavadinimui, kuris bus jai suteiktas po šiuo metu JTO vykstančių derybų.

(\*\*) Nepažeidžiant specialių sertifikavimui keliamų reikalavimų, nustatytų atitinkamoje Bendrijos sutartyje su trečiosiomis šalimis.

(\*\*\*) Taikomas iki Sprendimo 2005/217/EB 4 straipsnyje nurodytos dienos.



## D. INFORMACIJA APIE SVEIKATĄ

11. Aš, čia pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, ..... Vyriausybės vardu  
(eksportuojančios šalies pavadinimas)
- patvirtinu, kad:
- 11.1. pirmiau nurodyta embrionų surinkimo<sup>(1)</sup>/produkcijos<sup>(1)</sup> grupė:
- patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyrių,
  - pirmiau aprašytus embrionus surinko, apdorėjo, gavo, saugojo ir gabeno pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyrių,
  - ne mažiau kaip dukart per metus buvo patikrinta valstybinio veterinarijos gydytojo.
- 11.2. Eksportuojami embrionai buvo surinkti<sup>(1)</sup> ar gauti<sup>(1)</sup> eksportuojančioje šalyje, kurioje pagal oficialias išvadas:
- 11.2.1. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> nepasireiškė galvijų maras;
- 11.2.2.1. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> nepasireiškė snukio ir nagų liga ir per šį laikotarpį galvijai nuo snukio ir nagų ligos nebuvo vakcinuojami<sup>(1)</sup>,
- arba
- 11.2.2.2. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> pasireiškė snukio ir nagų liga ir (arba) per šį laikotarpį galvijai nuo snukio ir nagų ligos buvo vakcinuojami ir
- embrionai buvo saugojami patvirtintomis sąlygomis ne mažiau kaip 30 dienų iškart po surinkimo, ir
  - galvijų patelės donorai ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorai kilę iš ūkio, kuriame nė vienam galvijui nebuvo pastebėtų klinikinių snukio ir nagų ligos požymių ir kuriame nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuojamas nuo snukio ir nagų ligos per paskutiniuosius 30 dienų iki embrionų surinkimo<sup>(1)</sup>;
- 11.2.3.1. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> nepasireiškė mėlynojo liežuvio liga ir epizootinė hemoraginė liga (EHD) bei gyvūnai nevakcinuojami nuo jų<sup>(1)</sup>,
- arba
- 11.2.3.2. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> pasireiškė mėlynojo liežuvio liga ir epizootinė hemoraginė liga (EHD) ir (arba) gyvūnai yra vakcinuojami nuo jų, ir
- embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne mažiau kaip 30 dienų iškart po jų surinkimo ir
  - galvijų patelių donorų ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorų tyrimų imunodifuzijos agarų gelyje ir antikūnių prieš epizootinę hemoraginę ligą neutralizacijos serumu metodu kraujo mėginyje, paimtame praėjus ne mažiau kaip 21 dienai po surinkimo, rezultatai buvo neigiami<sup>(1)</sup>;
- 11.3.
- 11.3.1. patalpos iš kurių eksportuojami embrionai arba kiaušidės, oocitai ir kiti audiniai embrionų produkcijai, surinkimo ir apdoravimo metu buvo centre teritorijos, aplink kurią, remiantis oficialiais patvirtintais duomenimis, 20 km spinduliu per 30 paskutiniųjų dienų iki pat surinkimo nebuvo paplitusi snukio ir nagų liga, mėlynojo liežuvio (blue tongue) liga, epizootinė hemoraginė liga, užkrečiamasis vezikulinis stomatitas, Rift slėnio karštinė ar užkrečiamasis galvijų plaučių uždegimas, o embrionų, kuriems pažymėjimas išduotas pagal 11.2.2.2 ir 11.2.3.2 atvejų – per 30 dienų po surinkimo;
- 11.3.2. laikotarpiu nuo eksportuojamų embrionų surinkimo ar produkcijos iki jų išsiuntimo jie buvo nuolat saugomi patvirtintose patalpose, kurios yra centre teritorijos, aplink kurią, remiantis oficialiais patvirtintais duomenimis, 20 km spinduliu tuo laikotarpiu nebuvo paplitusi snukio ir nagų liga, užkrečiamasis vezikulinis stomatitas arba Rift slėnio karštinė;
- 11.4. galvijų patelės donorai ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorai:
- 11.4.1. per paskutiniuosius 30 dienų iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo buvo laikomi patalpose, esančiose centre teritorijos, aplink kurią, remiantis oficialiais patvirtintais duomenimis, 20 km spinduliu per 30 paskutiniųjų dienų iki surinkimo nebuvo paplitusi snukio ir nagų liga, mėlynojo liežuvio (blue tongue), epizootinė hemoraginė liga, užkrečiamasis vezikulinis stomatitas, Rift slėnio karštinė ar užkrečiamasis galvijų plaučių uždegimas;
- 11.4.2. surinkimo dieną nebuvo pastebėta klinikinių ligos požymių;

- 11.4.3. paskutiniuosius šešis mėnesius iki pat surinkimo dienos buvo eksportuojančios šalies teritorijoje ne daugiau kaip dviejose bandose, kuriose:
- pagal oficialiai patvirtintus duomenis nepasireiškė tuberkuliozė,
  - pagal oficialiai patvirtintus duomenis nepasireiškė bruceliozė,
  - nepasireiškė enzootinė galvijų leukozė arba per pastaruosius trejus metus nė vienam galvijui nebuvo patebėti klinikiniai enzootinės galvijų leukozės požymiai,
  - per pastaruosius 12 mėnesių nebuvo pastebėta užkrečiamojo galvijų rinotracheito/užkrečiamojo pūslelinio vulvos vaginito požymių.
- 11.5. embrionai atitinka šias papildomas garantijas<sup>(3)</sup>:
- 11.5.1. eksportuojami embrionai buvo surinkti<sup>(1)</sup> ar gauti<sup>(1)</sup> iekspotuojančioje šalyje, kurioje, remiantis oficialiai patvirtintais duomenimis, nėra Akabane ligos<sup>(1)</sup>,
- arba
- 11.5.2. eksportuojami embrionai buvo surinkti<sup>(1)</sup> ar gauti<sup>(1)</sup> eksportuojančioje šalyje, kurioje, remiantis oficialiai patvirtintais duomenimis yra Akabane liga ir
- embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne mažiau kaip 30 dienų iškart po surinkimo, ir
  - galvijų patelių donorų ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorų tyrimų antikūnių prieš Akabane ligą neutralizacijos serumu metodu kraujo mėginyje, paimtame praėjus ne mažiau kaip 21 dienai po surinkimo, rezultatai buvo neigiami<sup>(1)</sup>.
- 11.6. eksportuojami embrionai buvo gauti dirbtinai sėklinant arba apvaisinant *in vitro* sperma, atitinkančia šiuos reikalavimus:
- ji buvo gauta iš vyriškos lyties donoro, esančio spermos surinkimo centre, kurį kompetentinga institucija patvirtino surinkti, apdoroti ir saugoti spermą, pagal Direktyvą 88/407/EEB, ir
  - įvežama iš valstybėse narėse ar trečiojoje šalyse esančių spermos surinkimo ir saugojimo centrų, patvirtintų pagal Direktyvos 88/407/EEB 5 straipsnio 1 dalį ir 9 straipsnio 1 dalį<sup>(5)</sup>.

## E. GALIOJIMAS

12. Data ir vieta

13. Valstybinio veterinarijos gydytojo pavardė, vardas ir kvalifikacija

14. Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas ir antspaudas<sup>(4)</sup>*Nurodanti pastaba:*<sup>(1)</sup> Išbraukti nereikalingą.<sup>(2)</sup> Atitinkamai karvių donorų identifikavimas ir surinkimo diena.<sup>(3)</sup> Pastabos apie atitinkamą eksportuojančią šalį pateikiamos Sprendimo 2005/217/EB I priede.<sup>(4)</sup> Parašas ir antspaudas turi būti kitos, nei pats tekstas, spalvos.<sup>(5)</sup> Pagal EB teisę patvirtintų spermos surinkimo ir saugojimo centrų sąrašas išvardijamas Komisijos žiniatinklio svetainėje [http://europa.eu.int/comm/food/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm)*Pastaba:* šis sertifikatas:

- a) turi būti surašytas bent paskirties valstybės narės ir valstybės narės, kurioje embrionai bus įvežti į Bendrijos teritoriją, valstybine kalba;
- b) turi būti išrašomas tik vienam gavėjui;
- c) su embrionais turi būti vežamas originalas.





## D. INFORMACIJA APIE SVEIKATĄ

11. Aš, čia pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, ..... Vyriausybės vardu  
(eksportuojančios šalies pavadinimas)
- patvirtinu, kad:
- 11.1. pirmiau nurodyta embrionų surinkimo<sup>(1)</sup>/produkcijos<sup>(1)</sup> grupė:
- patvirtinta pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo I skyrių,
  - pirmiau aprašytus embrionus surinko, apdorėjo, gavo, saugojo ir gabeno pagal Direktyvos 89/556/EEB A priedo II skyrių,
  - ne mažiau kaip dukart per metus buvo patikrinta valstybinio veterinarijos gydytojo.
- 11.2. Eksportuojami embrionai buvo surinkti<sup>(1)</sup> ar gauti<sup>(1)</sup> eksportuojančioje šalyje, kurioje pagal oficialias išvadas:
- 11.2.1. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> nepasireiškė galvijų maras;
- 11.2.2.1. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> nepasireiškė snukio ir nagų liga ir per šį laikotarpį galvijai nuo snukio ir nagų ligos nebuvo vakcinuojami<sup>(1)</sup>,
- arba
- 11.2.2.2. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> pasireiškė snukio ir nagų liga ir (arba) per šį laikotarpį galvijai nuo snukio ir nagų ligos buvo vakcinuojami ir
- embrionai buvo saugojami patvirtintomis sąlygomis ne mažiau kaip 30 dienų iškart po surinkimo, ir
  - galvijų patelės donorai ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorai kilę iš ūkio, kuriame nė vienam galvijui nebuvo pastebėtų klinikinių snukio ir nagų ligos požymių ir kuriame nė vienas gyvūnas nebuvo vakcinuojamas nuo snukio ir nagų ligos per paskutiniąsias 30 dienų iki embrionų surinkimo<sup>(1)</sup>;
- 11.2.3.1. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> nepasireiškė mėlynojo liežuvio liga ir epizootinė hemoraginė liga (EHD) bei gyvūnai nevakcinuojami nuo jų<sup>(1)</sup>,
- arba
- 11.2.3.2. per paskutiniuosius 12 mėnesių iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo<sup>(1)</sup> ar gavimo<sup>(1)</sup> pasireiškė mėlynojo liežuvio liga, epizootinė hemoraginė liga (EHD) ir (arba) gyvūnai yra vakcinuojami nuo jų, ir
- embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne mažiau kaip 30 dienų iškart po jų surinkimo ir
  - galvijų patelių donorų ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorų tyrimų imunodifuzijos agarų gelyje ir antikūnių prieš epizootinę hemoraginę ligą neutralizacijos serumu metodu kraujo mėginyje, paimtame praėjus ne mažiau kaip 21 dienai po surinkimo, rezultatai buvo neigiami<sup>(1)</sup>;
- 11.3.
- 11.3.1. patalpos iš kurių eksportuojami embrionai arba kiaušidės, oocitai ir kiti audiniai embrionų produkcijai, surinkimo ir apdoravimo metu buvo centre teritorijos, aplink kurią, remiantis oficialiais patvirtintais duomenimis, 20 km spinduliu per 30 paskutiniųjų dienų iki pat surinkimo nebuvo paplitusi snukio ir nagų liga, mėlynojo liežuvio (blue tongue) liga, epizootinė hemoraginė liga, užkrečiamasis vezikulinis stomatitas, Rift slėnio karštinė ar užkrečiamasis galvijų plaučių uždegimas, o embrionų, kuriems pažymėjimas išduotas pagal 11.2.2.2 ir 11.2.3.2 atveju – per 30 dienų po surinkimo;
- 11.3.2. laikotarpiu nuo nuo eksportuojamų embrionų surinkimo ar produkcijos iki jų išsiuntimo jie buvo nuolat saugomi patvirtintose patalpose, kurios yra centre teritorijos, aplink kurią, remiantis oficialiais patvirtintais duomenimis, 20 km spinduliu tuo laikotarpiu nebuvo paplitusi snukio ir nagų liga, užkrečiamasis vezikulinis stomatitas arba Rift slėnio karštinė;
- 11.4. galvijų patelės donorai ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorai:
- 11.4.1. per paskutiniąsias 30 dienų iki pat eksportuojamų embrionų surinkimo buvo laikomi patalpose, esančiose centre teritorijos, aplink kurią, remiantis oficialiais patvirtintais duomenimis, 20 km spinduliu per 30 paskutiniųjų dienų iki surinkimo nebuvo paplitusi snukio ir nagų liga, mėlynojo liežuvio (blue tongue), epizootinė hemoraginė liga, užkrečiamasis vezikulinis stomatitas, Rift slėnio karštinė ar užkrečiamasis galvijų plaučių uždegimas;
- 11.4.2. surinkimo dieną nebuvo pastebėta klinikinių ligos požymių;

- 11.4.3. paskutiniuosius šešis mėnesius iki pat surinkimo dienos buvo eksportuojančios šalies teritorijoje ne daugiau kaip dviejose bandose, kuriose:
- pagal oficialiai patvirtintus duomenis nepasireiškė tuberkuliozė,
  - pagal oficialiai patvirtintus duomenis nepasireiškė bruceliozė,
  - nepasireiškė enzootinė galvijų leukozė arba per pastaruosius trejus metus nė vienam galvijui nebuvo patebėti klinikiniai enzootinės galvijų leukozės požymiai,
  - per pastaruosius 12 mėnesių nebuvo pastebėta užkrečiamojo galvijų rinotracheito/užkrečiamojo pūslelinio vulvos vaginito požymių.
- 11.5. embrionai atitinka šias papildomas garantijas<sup>(3)</sup>:
- 11.5.1. eksportuojami embrionai buvo surinkti<sup>(1)</sup> ar gauti<sup>(1)</sup> eksportuojančioje šalyje, kurioje, remiantis oficialiai patvirtintais duomenimis, nėra Akabane ligos<sup>(1)</sup>,
- arba
- 11.5.2. eksportuojami embrionai buvo surinkti<sup>(1)</sup> ar gauti<sup>(1)</sup> eksportuojančioje šalyje, kurioje, remiantis oficialiai patvirtintais duomenimis yra Akabane liga ir
- embrionai buvo saugomi patvirtintomis sąlygomis ne mažiau kaip 30 dienų iškart po surinkimo, ir
  - galvijų patelių donorų ir kiaušidžių, oocitų ir kitų audinių embrionų produkcijai donorų tyrimų antikūnių prieš Akabane ligą neutralizacijos serumu metodu kraujo mėginyje, paimtame, praėjus ne mažiau kaip 21 dienai po surinkimo, rezultatai buvo neigiami<sup>(1)</sup>.
- 11.6. eksportuojami embrionai buvo gauti dirbtinio sėklinimo arba in vitro apvaisinimo būdu naudojant spermą, gautą iš vyriškos lyties donoro, esančio spermos surinkimo centre, kurį kompetentinga institucija patvirtino surinkti, paruošti ir saugoti spermą, arba iš Europos bendrijos importuotą spermą.

## E. GALIOJIMAS

12. Data ir vieta

13. Valstybinio veterinarijos gydytojo pavardė, vardas ir kvalifikacija

14. Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas ir antspaudas<sup>(4)</sup>*Nurodanti pastaba:*<sup>(1)</sup> Išbraukti nereikalingą.<sup>(2)</sup> Atitinkamai karvių donorų identifikavimas ir surinkimo diena.<sup>(3)</sup> Pastabos apie atitinkamą eksportuojančią šalį pateikiamos Sprendimo 2005/217/EB I priede.<sup>(4)</sup> Parašas ir antspaudas turi būti kitos, nei pats tekstas, spalvos.*Pastaba:* šis sertifikatas:

- a) turi būti surašytas bent paskirties valstybės narės ir valstybės narės, kurioje embrionai bus įvežti į Bendrijos teritoriją, valstybine kalba;
- b) turi būti išrašomas tik vienam gavėjui;
- c) su embrionais turi būti vežamas originalas;
- d) naudoti iki Sprendimo 2005/217/EB 3 straipsnyje nurodytos datos.

*Informacija:* Pagal Direktyvos 89/556/EEB 3 straipsnio a dalį, laikantis šiame pažymėjime nurodytų sąlygų, importuojamais embrionais neprekiuojama Bendrijos viduje.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. kovo 11 d.

nustatantis žuvininkystės produktų importo iš Saudo Arabijos specialias sąlygas

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 563)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/218/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 22 d. Tarybos direktyvą 91/493/EB, nustatančią sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų gamybą ir jų tiekimą į rinką<sup>(1)</sup>, ypač į jos 11 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos vardu Saudo Arabijoje buvo patikrintos sąlygos, kuriomis yra gaminami, laikomi ir išsiunčiami į Bendriją žuvininkystės produktai.
- (2) Saudo Arabijos teisės aktų reikalavimai dėl žuvininkystės produktų sanitarinio patikrinimo ir priežiūros gali būti laikomi lygiaverčiais Direktyvoje 91/493/EEB nustatytiems reikalavimams.
- (3) Ypač veiksmingai galiojančių taisyklių įgyvendinimą tikrina *General Directorate of Quality Control Laboratories (GDQCL)* (Kokybės kontrolės laboratorijų generalinis direktoratas).
- (4) GDQCL pateikė oficialų patvirtinimą dėl žuvininkystės produktų atitikimo sanitarinės kontrolės ir priežiūros standartams, kaip nustatyta Direktyvos 91/493/EEB priedo V skyriuje, ir dėl toje Direktyvoje išdėstytiems reikalavimams lygiaverčių higienos reikalavimų taikymo.
- (5) Pagal Direktyvą 91/493/EEB tikslinga nustatyti išsamias nuostatas dėl žuvininkystės produktų, importuotų į Bendriją iš Saudo Arabijos.
- (6) Taip pat reikia sudaryti sąrašus patvirtintų įmonių, žuvų perdirbimo laivų ir šaldymo sandėlių bei laivų šaldiklių,

kurie yra įrengti pagal 1992 m. birželio 16 d. Tarybos direktyvos 92/48/EEB, nustatančios būtiniausius higienos reikalavimus, taikomus tam tikruose laivuose sugautiems žuvininkystės produktams, atsižvelgiant į Direktyvos 91/493/EEB<sup>(2)</sup> 3 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktį, reikalavimus. Šie sąrašai turėtų būti sudaryti GDQCL bendradarbiaujant su Komisija.

- (7) Tikslinga šį sprendimą pradėti taikyti po 3 dienų nuo jo paskelbimo, numatant būtiną pereinamąjį laikotarpį.
- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

*General Directorate of Quality Control Laboratories (GDQCL)* yra kompetentinga Saudo Arabijos institucija, paskiriama tikrinti ir patvirtinti žuvininkystės produktų atitikimą Direktyvos 91/493/EEB reikalavimams.

## 2 straipsnis

Žuvininkystės produktai, importuojami iš Saudo Arabijos į Bendriją, atitinka 3, 4, ir 5 straipsnių reikalavimus.

## 3 straipsnis

1. Prie kiekvienos siuntos pridedamas sanitarinio pažymėjimo originalas, kuriame pagal šio sprendimo I priedo pavyzdį turi būti įrašytas numeris, ir kuris turi būti tinkamai užpildytas, pasirašytas ir surašytas viename lape.

2. Pažymėjimas turi būti sudarytas mažiausiai viena oficialia valstybės narės, kurioje atliekami patikrinimai, kalba.

<sup>(1)</sup> OL L 268, 1991 9 24, p. 15. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL L 187, 1992 7 7, p. 41.

3. Sanitariniuose pažymėjimuose nurodomas GDQCL atstovo vardas, pavardė, pareigos; pažymėjimą atstovas pasirašo ir uždeda institucijos oficialų antspaudą, išpaustą kitos spalvos rašalu nei įrašų spalva.

*4 straipsnis*

Žuvininkystės produktai turi būti tiekiami iš patvirtintų įmonių, laivų ar šaldymo sandėlių arba iš registruotų laivų šaldiklių, išvardytų II priede.

*5 straipsnis*

Ant visų pakuočių, išskyrus nesupakuotus sušaldytus žuvininkystės produktus, skirtus konservuotiems maisto produktams gaminti, neištrinamomis raidėmis turi būti užrašyta „SAUDO

ARABIJA“ ir įmonės, žuvų perdirbimo laivo, šaldymo sandėlio ar laivo šaldiklio patvirtinimo arba registracijos numeris.

*6 straipsnis*

Šis sprendimas taikomas nuo 2005 m. kovo 19 d.

*7 straipsnis*

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 11 d.

*Komisijos vardu*  
Markos KYPRIANOU  
*Komisijos narys*

## I PRIEDAS

## SANITARINIS PAŽYMĖJIMAS

dėl eksportui į Europos bendriją skirtų žuvininkystės produktų iš Saudo Arabijos, išskyrus bet kokia forma pateiktus dvigeldžius moliuskus, dygiaodžius, gaubtagyvius ir jūros pilvakojus

Nuorodos Nr.: .....

Siunčianti šalis: SAUDO ARABIJA

Kompetentinga institucija: General Directorate of Quality Control Laboratories (GDQCL)

## I. Žuvininkystės produktų identifikavimo duomenys

- Žuvininkystės/akvakultūros<sup>(1)</sup> produktų aprašymas: .....
- rūšys (mokslinis pavadinimas): .....
- produkto pateikimo ir apdorojimo būdas<sup>(2)</sup>: .....
- Kodo numeris (jei yra): .....
- Pakuotės rūšis: .....
- Pakuočių kiekis: .....
- Masė neto: .....
- Reikalaujama temperatūra sandėliuojant ir vežant: .....

## II. Produktų kilmė

Eksporto į EB tikslu GDQCL užregistruotas (-i) įmonės (-ių), žuvų perdirbimo laivo (-ų) arba patvirtinto (-ų) šaldymo sandėlio (-ių), arba laivo šaldiklio (-ių) pavadinimas (-ai) ir oficialus (-ūs) patvirtinimo ir registracijos numeris (-iai):

.....

## III. Produktų paskirties vieta

Produktai siunčiami:

iš: .....  
(išsiuntimo vieta)

į: .....  
(paskirties šalis ir vieta)

<sup>(1)</sup> Išbraukti tai, kas nereikalinga.

<sup>(2)</sup> Gyvas, atšaldytas, sušaldytas, sūdytas, rūkytas, konservuotas.

šia transporto priemone: .....

.....

siuntėjo pavadinimas ir adresas: .....

.....

gavėjo pavadinimas ir adresas paskirties vietoje: .....

.....

#### IV. Sanitarinio tinkamumo patvirtinimas

— Oficialiai paskirtas inspektorius patvirtina, kad pirmiau minėti žuvininkystės produktai:

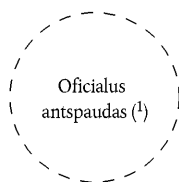
- 1) buvo sugauti ir tvarkomi laive pagal Direktyvoje 92/48/EEB nustatytas sanitarines taisykles;
- 2) buvo iškrauti į krantą, tvarkomi ir tam tikrais atvejais supakuoti, paruošti, perdirbti, sušaldyti, atšildyti ir higieniškai sandėliuojami, laikantis Direktyvos 91/493/EEB priedo II, III ir IV skyriuose nustatytų reikalavimų;
- 3) buvo pateikti sanitarinei kontrolei pagal Direktyvos 91/493/EEB priedo V skyrių;
- 4) yra supakuoti, paženklininti, sandėliuojami ir transportuojami pagal Direktyvos 91/493/EEB priedo VI, VII ir VIII skyrius;
- 5) nėra pagaminti iš toksiškų rūšių arba rūšių, kuriose yra biotoksinų;
- 6) buvo patikrinti atlikus Direktyvoje 91/493/EEB ir jos įgyvendinimo sprendimuose tam tikroms žuvininkystės produktų rūšims nustatytus organoleptinius, parazitologinius, cheminius ir mikrobiologinius tyrimus.

— Toliau pasirašęs oficialiai paskirtas inspektorius patvirtina, kad yra susipažinęs su Direktyva 91/493/EEB, Direktyva 92/48/EEB ir Sprendimu 2005/218/EB.

Priimta .....

(Vieta)

(Data)



Oficialiai paskirto inspektoriaus parašas <sup>(1)</sup>

(Pasirašančio asmens vardas ir pavardė didžiosiomis raidėmis, pareigos ir kvalifikacija)

<sup>(1)</sup> Antspaudo ir parašo spalva turi skirtis nuo kitų pažymėjime padarytų įrašų spalvos.

## II PRIEDAS

## ĮMONIŲ IR LAIVŲ SĄRAŠAS

Patvirtinimo Nr.	Pavadinimas	Miestas/Regionas	Patvirtinimo terminas	Kategorija
KSA-01	National Prawn Company	Al-Laith, Makkah Province		PPa

*Kategorijos paaiškinimas:* PPa įmonė perdirbanti produktus išimtinai ar dalinai priklausančius akvakultūros produktams (išaugintus produktus).



## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. kovo 11 d.

**iš dalies keičiantis Sprendimą 97/296/EB, pateikiantį trečiųjų šalių, iš kurių leidžiama importuoti žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus, sąrašą, dėl Saudo Arabijos**

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 564)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/219/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. birželio 22 d. Tarybos sprendimą 95/408/EB dėl trečiųjų šalių įmonių, iš kurių valstybėms narėms leidžiama importuoti tam tikrus gyvūninės kilmės produktus, žuvininkystės produktus arba gyvus dvigeldžius moliuskus, laikiną sąrašą tarpiniam laikotarpiui sudarymo sąlygų<sup>(1)</sup>, ypač jo 2 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

(1) 1997 m. balandžio 22 d. Komisijos sprendime 97/296/EB, pateikiančiame trečiųjų šalių, iš kurių leidžiama importuoti žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus, sąrašą<sup>(2)</sup>, išvardijamos šalys ir teritorijos, iš kurių leidžiama importuoti žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus. Šio sprendimo priedo I dalyje nurodomos šalys ir teritorijos, kurioms taikomas specifinis sprendimas pagal 1991 m. liepos 22 d. Tarybos direktyvą 91/493/EEB, nustatančią sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius žuvininkystės produktų gamybą ir jų tiekimą į rinką<sup>(3)</sup>, o II dalyje nurodomos šalys ir teritorijos, atitinkančios Sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 2 dalyje nustatytus reikalavimus.

(2) Komisijos sprendimas 2005/218/EB<sup>(4)</sup> nustato specifines importo sąlygas žuvininkystės produktams iš Saudo Arabijos. Todėl ši šalis turėtų būti įtraukta į Sprendimo 97/296/EB priedo I dalyje nurodytą sąrašą.

(3) Kad būtų aiškiau, šie sąrašai turėtų būti pakeisti naujais.

(4) Todėl Sprendimas 97/296/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(5) Šis sprendimas turėtų būti pradamas taikyti tą pačią dieną, kaip ir Sprendimas 2005/218/EB dėl žuvininkystės produktų importo iš Saudo Arabijos.

(6) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimo 97/296/EB priedas keičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2005 m. kovo 19 d.

## 3 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 11 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

<sup>(1)</sup> OL L 243, 1995 10 11, p. 17. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/41/EB (OL L 157, 2004 4 30, p. 33).

<sup>(2)</sup> OL L 122, 1997 5 14, p. 21. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/71/EB (OL L 28, 2005 2 1, p. 45).

<sup>(3)</sup> OL L 268, 1991 9 24, p. 15. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 1).

<sup>(4)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio 50 p.

PRIEDAS

„PRIEDAS

**Trečiųjų šalių ir teritorijų, iš kurių leidžiama importuoti žmonėms vartoti skirtus žuvininkystės produktus bet kokių pavidalu, sąrašas**

I. Šalys ir teritorijos, kurioms taikomas specifinis sprendimas remiantis Tarybos direktyva 91/493/EEB

AE – JUNGTINIAI ARABŲ EMYRATAI  
AG – ANTIGVA IR BARBUDA  
AL – ALBANIJA  
AN – OLANDIJOS ANTILAI  
AR – ARGENTINA  
AU – AUSTRALIJA  
BD – BANGLADEŠAS  
BG – BULGARIJA  
BR – BRAZILIJA  
BZ – BELIZAS  
CA – KANADA  
CH – ŠVEICARIJA  
CI – DRAMBLIO KAULO KRANTAS  
CL – ČILĖ  
CN – KINIJA  
CO – KOLUMBIJA  
CR – KOSTA RIKA  
CS – SERBIJA ir JUODKALNIJA (¹)  
CU – KUBA  
CV – ŽALIASIS KYŠULYS  
EC – EKVADORAS  
EG – EGIPTAS  
FK – FOLKLENDŲ SALOS  
GA – GABONAS  
GH – GANA  
GL – GRENLANDIJA  
GM – GAMBIIJA  
GN – GVINĖJA  
GT – GVATEMALA  
GY – GAJANA  
HK – HONG KONGAS  
HN – HONDŪRAS  
HR – KROATIJA  
ID – INDONEZIJA  
IN – INDIJA  
IR – IRANAS  
JM – JAMAICA  
JP – JAPONIJA  
KE – KENIJA  
KR – PIETŲ KORĖJA  
KZ – KAZACHSTANAS  
LK – ŠRI LANKA  
MA – MAROKAS

(¹) Neįskaitant Kosovo, kaip nustatyta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Rezoliucijoje Nr. 1244.

MG – MADAGASKARAS  
MR – MAURITANIJA  
MU – MAURIKIJUS  
MV – MALDYVAI  
MX – MEKSIKA  
MY – MALAIZIJA  
MZ – MOZAMBIKAS  
NA – NAMIBIJA  
NC – NAUJOJI KALDONIJA  
NG – NIGERIJA  
NI – NIKARAGVA  
NZ – NAUJOJI ZELANDIJA  
OM – OMANAS  
PA – PANAMA  
PE – PERU  
PG – PAPUA NAUJOJI GVINĖJA  
PH – FILIPINAI  
PF – PRANCŪZIJOS POLINEZIJA  
PM – SEN PJERAS IR MIKELONAS  
PK – PAKISTANAS  
RO – RUMUNIJA  
RU – RUSIJA  
SA – SAUDO ARABIJA  
SC – SEIŠELIŲ SALOS  
SG – SINGAPŪRAS  
SN – SENEGALAS  
SR – SURINAMAS  
SV – SALVADORAS  
TH – TAILANDAS  
TN – TUNISAS  
TR – TURKIJA  
TW – TAIVANAS  
TZ – TANZANIJA (JUNGTINĖ TANZANIJOS RESPUBLIKA)  
UG – UGANDA  
UY – URUGVAJUS  
VE – VENESUELA  
VN – VIETNAMAS  
YE – JEMENAS  
YT – MAJOTA  
ZA – PIETŲ AFRIKA  
ZW – ZIMBABVĖ

II. Šalys ir teritorijos, atitinkančios Tarybos sprendimo Nr. 95/408/EB 2 straipsnio 2 dalies nuostatas

AM – ARMĖNIJA <sup>(1)</sup>  
AO – ANGOLA  
AZ – AZERBAIDŽANAS <sup>(2)</sup>  
BJ – BENINAS  
BS – BAHAMŲ SALOS  
BY – BALTARUSIJA

<sup>(1)</sup> Leidžiamas tik gyvų vėžių (*Astacus leptodactylus*), skirtų tiesiogiai vartoti žmonėms, importas.

<sup>(2)</sup> Leidžiamas tik ikrų importas.

CG – KONGAS<sup>(1)</sup>  
CM – KAMERŪNAS  
DZ – ALŽYRAS  
ER – ERITRĖJA  
FJ – FIDŽIS  
GD – GRENADA  
IL – IZRAELIS  
MM – MIANMARAS  
SB – SALIAMONO SALOS  
SH – ŠV. ELENOS SALA  
TG – TOGAS  
US – JUNGGINĖS AMERIKOS VALSTIJOS.

---

<sup>(1)</sup> Leidžiamas tik sugautų, užšaldytų ir galutinai supakuotų jūroje žuvininkystės produktų importas.“

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

## TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2005/220/BUSP

2005 m. kovo 14 d.

atnaujinanti Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu ir panaikinanti Bendrąją poziciją 2004/500/BUSP

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 ir 34 straipsnius,

kadangi:

- (1) 2001 m. gruodžio 27 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu <sup>(1)</sup>.
- (2) 2004 m. gegužės 17 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2004/500/BUSP <sup>(2)</sup>, atnaujinančią Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP.
- (3) Bendrojoje pozicijoje 2001/931/BUSP numatytas reguliarus peržiūrėjimas.
- (4) Būtina atnaujinti Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP priedą ir panaikinti Bendrąją poziciją 2004/500/BUSP.
- (5) Laikantis Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 4 dalyje nustatytų kriterijų, parengtas sąrašas,

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

### 1 straipsnis

Asmenų, grupių ir organizacijų, kurioms taikoma Bendroji pozicija 2001/931/BUSP, sąrašas pateikiamas priede.

### 2 straipsnis

Bendroji pozicija 2004/500/BUSP panaikinama.

### 3 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

### 4 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 14 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

F. BODEN

<sup>(1)</sup> OL L 344, 2001 12 28, p. 93. Bendroji pozicija su paskutiniais pakeitimais, padarytais Bendrąja pozicija 2004/500/BUSP (OL L 196, 2004 6 3, p. 12).

<sup>(2)</sup> OL L 196, 2004 6 3, p. 12.

## PRIEDAS

**1 straipsnyje nurodytas asmenų, grupių ir organizacijų sąrašas <sup>(1)</sup>**

## 1. ASMENYS

1. ABOU, Rabah Naami (dar žinomas kaip Naami Hamza; dar žinomas kaip Mihoubi Faycal; dar žinomas kaip Fellah Ahmed; dar žinomas kaip Dafri Rëmi Lahdi), gimęs 1966 2 1 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
2. ABOUD, Maisi (dar žinomas kaip Šveicarų Abderrahmane), gimęs 1964 10 17 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
3. \*ALBERDI URANGA, Itziar (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1963 10 7 Durango (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 78.865.693
4. \*ALBISU IRIARTE, Miguel (E.T.A. aktyvistas; Gestoras Pro-amnistía narys), gimęs 1961 6 7 San Sebastián (Guipúzcoa), asmens tapatybės kortelės Nr. 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (dar žinomas kaip ABU OMRAN; dar žinomas kaip AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), gimęs 1967 6 26 Qatif-Bab al Shamal, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, gimęs Al Ihsa, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis
7. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, gimęs 1966 10 16 Tarut, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis
8. \*APAOLAZA SANCHO, Iván (E.T.A. aktyvistas; K.Madrid narys), gimęs 1971 11 10 Beasain (Guipúzcoa), asmens tapatybės kortelės Nr. 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine, gimęs 1960 11 20 Costantine (Alžyras) (Al-Takfir ir al-Hijra narys)
10. ARIOUA, Kamel (dar žinomas kaip Lamine Kamel), gimęs 1969 8 18 Costantine (Alžyras) (Al-Takfir ir al-Hijra narys)
11. ASLI, Mohamed (dar žinomas kaip Dahmane Mohamed), gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
12. ASLI, Rabah, gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
13. \*ARZALLUS TAPIA, Eusebio (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1957 11 8 Regil (Guipúzcoa), asmens tapatybės kortelės Nr. 15.927.207
14. ATWA, Ali (dar žinomas kaip BOUSLIM, Ammar Mansour; dar žinomas kaip SALIM, Hassan Rostom), Libanas, gimęs 1960 m. Libane; Libano pilietis
15. DARIB, Noureddine (dar žinomas kaip Carreto; dar žinomas kaip Zitoun Mourad), gimęs 1972 2 1 Alžyre (al-Takfir ir al-Hijra narys)
16. DJABALI, Abderrahmane (dar žinomas kaip Touil), gimęs 1970 6 1 Alžyre (al-Takfir ir al-Hijra narys)
17. \*ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1977 12 20 Basauri (Bizcay), asmens tapatybės kortelės Nr. 45.625.646
18. \*ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1958 1 10 Plencia (Bizcay), asmens tapatybės kortelės Nr. 16.027.051
19. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (dar žinomas kaip AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; dar žinomas kaip EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), gimęs 1965 7 10 arba 1965 7 11 El Dibabiya, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis
20. FAHAS, Sofiane Yacine, gimęs 1971 9 10 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)

<sup>(1)</sup> Asmenims, grupėms ir organizacijoms, pažymėtoms \*, taikomas tik Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 4 straipsnis.

21. \*GOGEASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1967 4 29 Guernica (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 44.556.097
22. \*IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1961 4 25 Escoriaza (Navarra), asmens tapatybės kortelės Nr. 16.255.819
23. \*IZTUETA BARANDICA, Enrique (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1955 7 30 Santurce (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 14.929.950
24. IZZ-AL-DIN, Hasan (dar žinomas kaip GARBAYA, AHMED; dar žinomas kaip SA-ID; dar žinomas kaip SALWWAN, Samir), Libanas, gimęs 1963 m. Libane, Libano pilietis
25. LASSASSI, Saber (dar žinomas kaip Mimiche), gimęs 1970 11 30 Constantine (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
26. MOHAMMED, Khalid Shaikh (dar žinomas kaip ALI, Salem; dar žinomas kaip BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; dar žinomas kaip HENIN, Ashraf Refaat Nabith; dar žinomas kaip WADOOD, Khalid Adbul), gimęs 1965 4 14 arba 1964 3 1 Pakistane, paso Nr. 488555
27. MOKTARI, Fateh (dar žinomas kaip Ferdi Omar), gimęs 1974 12 26 Hussein Dey (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
28. \*MORCILLO TORRES, Gracia (E.T.A. aktyvistas; Kas/Ekin narys), gimęs 1967 3 15 San Sebastián (Guipúzcoa), asmens tapatybės kortelės Nr. 72.439.052
29. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (dar žinomas kaip MUGHNIYAH, Imad Fayiz), HIZBALLAH vyresnysis žvalgybos karininkas, gimęs 1962 12 7 Tayr Dibba, Libanas, paso Nr. 432298 (Libanas)
30. \*NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1961 2 23 Pamplona (Navarra), asmens tapatybės kortelės Nr. 15.841.101
31. NOUARA, Farid, gimęs 1973 11 25 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
32. \*ORBE SEVILLANO, Zigor (E.T.A. aktyvistas; Jarrai/Haika/Segi narys), gimęs 1975 9 22 Basauri (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 45.622.851
33. \*PALACIOS ALDAY, Gorka (E.T.A. aktyvistas; K.Madrid narys), gimęs 1974 10 17 Baracaldo (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 30.654.356
34. \*PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (E.T.A. aktyvistas; Jarrai/Haika/Segi narys), gimęs 1964 9 18 San Sebastián (Guipúzcoa), asmens tapatybės kortelės Nr. 15.976.521
35. \*QUINTANA ZORROZUA, Asier (E.T.A. aktyvistas; K.Madrid narys), gimęs 1968 2 27 Bilbao (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 30.609.430
36. RESSOUS, Hoari (dar žinomas kaip Hallasa Farid), gimęs 1968 9 11 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
37. \*RUBENACH ROIG, Juan Luis (E.T.A. aktyvistas; K.Madrid narys), gimęs 1963 9 18 Bilbao (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 18.197.545
38. SEDKAOUI, Nouredine (dar žinomas kaip Nounou), gimęs 1963 6 23 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
39. SELMANI, Abdelghani (dar žinomas kaip Gano), gimęs 1974 6 14 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
40. SENOUCI, Sofiane, gimęs 1971 4 15 Hussein Dey (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
41. SISON, Jose Maria (dar žinomas kaip Armando Liwanag, dar žinomas kaip Joma, vadovaujantis NTA), gimęs 1939 2 8 Cabaugao
42. FilipinaiTINGUALI, Mohammed (dar žinomas kaip Mouh di Kouba), gimęs 1964 4 21 Blida (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
43. \*URANGA ARTOLA, Kemen (E.T.A. aktyvistas; Herri Batasuna/E.H/Batasuna narys), gimęs 1969 5 25 Ondarroa (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 30.627.290

44. \*VALLEJO FRANCO, Iñigo (E.T.A. aktyvistas), gimęs 1976 5 21 Bilbao (Biscay), asmens tapatybės kortelės Nr. 29.036.694
45. \*VILA MICHELENA, Fermín (E.T.A. aktyvistas; Kas/Ekin narys), gimęs 1970 3 12 Irún (Guipúzcoa), asmens tapatybės kortelės Nr. 15.254.214

## 2. GRUPĖS IR ORGANIZACIJOS

1. Abu Nidal organizacija (ANO), (dar žinoma kaip Fatah Revoliucinė Taryba, Arabų revoliucinės brigados, „Juodasis rugsėjis“ musulmonų socialistų revoliucinė organizacija)
2. Al-Aqsa kankinių brigada
3. Al-Aqsa e.V.
4. Al-Takfir ir Al-Hijra
5. \*Antiimperialistinės teritorinės grupės (Nuclei Territoriali Antimperialisti)
6. \*Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini - Occasionalmente Spettacolare
7. \*Ginkluotos grupės už komunizmą (Nuclei Armati per il Comunismo)
8. Aum Shinrikyo (dar žinoma kaip AUM, dar žinoma kaip Aum Aukščiausioji Tiesa, dar žinoma kaip Aleph)
9. Babbar Khalsa
10. \*Kovos prieš kapitalą, kalėjimus, kalėjimų prižiūrėtojus ir kalėjimų kameras skyrius (CCCCC - Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle)
11. \*Nuolatinė Airijos respublikonų armija (NARA)
12. \*Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Baskų tėvynė ir laisvė (E.T.A.) (Šios organizacijos yra E.T.A. teroristinės grupės dalys: K.a.s., Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (dar žinoma kaip Herri Batasuna, dar žinoma kaip Euskal Herritarrok)
13. Gama'a al-Islamiyya (Islamo grupė), (dar žinoma kaip Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
14. Didysis islamo rytų karių frontas (IBDA-C)
15. \*Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre/Antifašistinės pasipriešinimo grupės „Rugsėjo pirmoji“ (G.R.A.P.O.)
16. Hamas (įskaitant Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
17. Šventosios Žemės paramos ir plėtros fondas
18. Tarptautinė sikų jaunimo federacija (TSJF)
19. \*Tarptautinis solidarumas (Solidarietà Internazionale)
20. Kahane Chai (Kach)
21. Kurdistano darbininkų partija (PKK), (dar žinoma kaip KADEK; dar žinoma kaip KONGRA-GEL)
22. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
23. \*Lojalistų savanorių pajėgos (LSP)



24. Mujahedin-e Khalq organizacija (MEK arba MKO) (neįskaitant „Nacionalinės Irano pasipriešinimo tarybos“ (NIPT) (dar žinoma kaip Nacionalinė Irano išlaisvinimo armija (NLA, MEK karinis sparnas), Irano liaudies Mujahidin (ILM), musulmonų iranėčių studentų bendruomenė)
  25. Nacionalinė išlaisvinimo armija (Ejército de Liberación Nacional)
  26. Naujoji tautų armija (NTA), Filipinai, susijusi su Sison Jose Maria C. (dar žinomas kaip Armando Liwanag, dar žinomas kaip Joma, vadovaujantis NTA)
  27. \* Orange savanoriai (OS)
  28. Palestinos išlaisvinimo frontas (PIF)
  29. Palestinos islamo Jihad (PIJ)
  30. Palestinos išlaisvinimo liaudies frontas (PILF)
  31. Palestinos išlaisvinimo žmonių fronto Aukščiausioji vadovybė, (dar žinoma kaip PILF Aukščiausioji vadovybė, dar žinoma kaip PILF-AV)
  32. \* Tikroji IRA
  33. \* Kovojančios komunistų partijos kūrimo raudonosios brigados (Brigate Rosse per la Costruzione del Partito Comunista Combattente)
  34. \* Raudonosios rankos gynėjai (RRG)
  35. Kolumbijos revoliucinės ginkluotosios pajėgos (KRGF)
  36. \* Revoliucinis branduolys/Epanastatiki Pirines
  37. \* Revoliucinė organizacija „Lapkričio 17-oji“/Dekati Evdomi Noemvri
  38. Revoliucinė liaudies išlaisvinimo armija/frontas/partija (DHKP/C) (dar žinoma kaip Devrimci Sol (Revoliucinė kairė), Dev Sol)
  39. \* Revoliucinė liaudies kova/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
  40. Šviečiantis kelias (SL) (Sendero Luminoso)
  41. Stichting Al Aqsa (dar žinoma kaip Stichting Al Aqsa Nederland, dar žinoma kaip Al Aqsa Nederland)
  42. \* Liepos dvidešimt pirmosios brigada (Brigata XX Luglio)
  43. \* Olsterio gynybos asociacija/Olsterio laisvės kovotojai (OGA/OLK)
  44. Kolumbijos jungtinės savigynos pajėgos/grupė (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
  45. \* Revoliucinės proletariškosios iniciatyvos padalinys (Nucleo di Iniziativa Proletaria Rivoluzionaria)
  46. \* Proletariškosios iniciatyvos padalinys (Nuclei di Iniziativa Proletaria)
  47. \* Neoficiali anarchistų federacija (F.A.I. - Federazione Anarchica Informale)
-

## TARYBOS SPRENDIMAS 2005/221/BUSP

2005 m. kovo 14 d.

**įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantis Sprendimą 2004/306/EB**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

Ahmed Ibrahim), gimęs 1967 6 26 Qatif-Bab al Shamal, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis

atsižvelgdama į 2001 m. gruodžio 27 d. Reglamentą (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu<sup>(1)</sup>, ypač į jo 2 straipsnio 3 dalį,

4) AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, gimęs Al Ihsa, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis

kadangi:

5) AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, gimęs 1966 10 16 Tarut, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis

(1) 2004 m. balandžio 2 d. Taryba priėmė Sprendimą 2004/306/EB, įgyvendinantį Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2003/902/EB<sup>(2)</sup>.

6) ARIOUA, Azzedine, gimęs 1960 11 20 Costantine (Alžyras) (Al-Takfir ir al-Hijra narys)

(2) Tikslinga patvirtinti atnaujintą asmenų, grupių ir organizacijų, kurios taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001, sąrašą,

7) ARIOUA, Kamel (dar žinomas kaip Lamine Kamel), gimęs 1969 8 18 Costantine (Alžyras) (Al-Takfir ir al-Hijra narys)

NUSPRENDĖ:

8) ASLI, Mohamed (dar žinomas kaip Dahmane Mohamed), gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 2 straipsnio 3 dalyje numatytas sąrašas yra toks:

9) ASLI, Rabah, gimęs 1975 5 13 Ain Taya (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)

1. ASMENYS

1) ABOU, Rabah Naami (dar žinomas kaip Naami Hamza; dar žinomas kaip Mihoubi Faycal; dar žinomas kaip Fellah Ahmed; dar žinomas kaip Dafri Rème Lahdi), gimęs 1966 2 1 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)

10) ATWA, Ali (dar žinomas kaip BOUSLIM, Ammar Mansour; dar žinomas kaip SALIM, Hassan Rostom), Libanas, gimęs 1960 m. Libane; Libano pilietis

2) ABOUD, Maisi (dar žinomas kaip Šveicarų Abderrahmane), gimęs 1964 10 17 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)

11) DARIB, Noureddine (dar žinomas kaip Carreto; dar žinomas kaip Zitoun Mourad), gimęs 1972 2 1 Alžyre (al-Takfir ir al-Hijra narys)

3) AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (dar žinomas kaip ABU OMRAN; dar žinomas kaip AL-MUGHASSIL,

12) DJABALI, Abderrahmane (dar žinomas kaip Touil), gimęs 1970 6 1 Alžyre (al-Takfir ir al-Hijra narys)

<sup>(1)</sup> OL L 344, 2001 12 28, p. 70. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 745/2003 (OL L 106, 2003 4 29, p. 22).

<sup>(2)</sup> OL L 99, 2004 4 3, p. 28.

13) EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (dar žinomas kaip AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; dar žinomas kaip EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), gimęs 1965 7 10 arba 1965 7 11 El Dibabiya, Saudo Arabija; Saudo Arabijos pilietis

- 14) FAHAS, Sofiane Yacine, gimęs 1971 9 10 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 15) IZZ-AL-DIN, Hasan (dar žinomas kaip GARBAYA, AHMED; dar žinomas kaip SA-ID; dar žinomas kaip SALWWAN, Samir), Libanas, gimęs 1963 m. Libane, Libano pilietis
  - 16) LASSASSI, Saber (dar žinomas kaip Mimiche), gimęs 1970 11 30 Constantine (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 17) MOHAMMED, Khalid Shaikh (dar žinomas kaip ALL, Salem; dar žinomas kaip BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; dar žinomas kaip HENIN, Ashraf Refaat Nabith; dar žinomas kaip WADOOD, Khalid Abdul), gimęs 1965 4 14 arba 1964 3 1 Pakistane, paso Nr. 488555
  - 18) MOKTARI, Fateh (dar žinomas kaip Ferdi Omar), gimęs 1974 12 26 Hussein Dey (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 19) MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (dar žinomas kaip MUGHNIYAH, Imad Fayiz), HIZBALLAH vyresnysis žvalgybos karininkas, gimęs 1962 12 7 Tayr Dibba, Libanas, paso Nr. 432298 (Libanas)
  - 20) NOUARA, Farid, gimęs 1973 11 25 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 21) RESSOUS, Hoari (dar žinomas kaip Hallasa Farid), gimęs 1968 9 11 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 22) SEDKAOUI, Noureddine (dar žinomas kaip Nounou), gimęs 1963 6 23 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 23) SELMANI, Abdelghani (dar žinomas kaip Gano), gimęs 1974 6 14 Alžyre (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 24) SENOUCI, Sofiane, gimęs 1971 4 15 Hussein Dey (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
  - 25) SISON, Jose Maria (dar žinomas kaip Armando Liwanag, dar žinomas kaip Joma, vadovaujantis NTA), gimęs 1939 2 8 Cabugao
  - 26) TINGUALI, Mohammed (dar žinomas kaip Mouh di Kouba), gimęs 1964 4 21 Blida (Alžyras) (al-Takfir ir al-Hijra narys)
2. GRUPĖS IR ORGANIZACIJOS
- 1) Abu Nidal organizacija (ANO), (dar žinoma kaip Fatah Revoliucinė Taryba, Arabų revoliucinės brigados, „Juodasis rugsėjis“ Musulmonų socialistų revoliucinė organizacija)
  - 2) Al-Aqsa kankinių brigada
  - 3) Al-Aqsa e.V.
  - 4) Al-Takfir ir Al-Hijra
  - 5) Aum Shinrikyo (dar žinoma kaip AUM, dar žinoma kaip Aum Aukščiausioji Tiesa, dar žinoma kaip Aleph)
  - 6) Babbar Khalsa
  - 7) Gama'a al-Islamiyya (Islamo grupė), (dar žinoma kaip Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
  - 8) Didysis islamo rytų karių frontas (IBDA-C)
  - 9) Hamas (įskaitant Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
  - 10) Šventosios Žemės paramos ir plėtros fondas
  - 11) Tarptautinė sikų jaunimo federacija (TSJF)
  - 12) Kahane Chai (Kach)
  - 13) Kurdistanio darbininkų partija (PKK), (dar žinoma kaip KADEK; dar žinoma kaip KONGRA-GEL)
  - 14) Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
  - 15) Mujahedin-e Khalq organizacija (MEK arba MKO) (neįskaitant „Nacionalinės Irano pasipriešinimo tarybos“ (NIPT) (dar žinoma kaip Nacionalinė Irano išlaisvinimo armija (NLA, MEK karinis sparnas), Irano liaudies Mujahidin (ILM), Musulmonų iranėčių studentų bendruomenė)
  - 16) Nacionalinė išlaisvinimo armija (Ejército de Liberación Nacional)
  - 17) Naujoji tautų armija (NTA), Filipinai, susijusi su Sison Jose Maria C. (dar žinomas kaip Armando Liwanag, dar žinomas kaip Joma, vadovaujantis NTA)
  - 18) Palestinos išlaisvinimo frontas (PIF)
  - 19) Palestinos islamo Jihad (PIJ)
  - 20) Palestinos išlaisvinimo liaudies frontas (PILF)
  - 21) Palestinos išlaisvinimo žmonių fronto Aukščiausioji vadovybė, (dar žinoma kaip PILF Aukščiausioji vadovybė, dar žinoma kaip PILF-AV)
  - 22) Kolumbijos revoliucinės ginkluotosios pajėgos (KRGP)
  - 23) Revoliucinė liaudies išlaisvinimo armija/frontas/partija (DHKP/C) (dar žinoma kaip Devrimci Sol (Revoliucinė kairė), Dev Sol)

24) Šviečiantis kelias (SL) (Sendero Luminoso)

3 straipsnis

25) Stichting Al Aqsa (dar žinoma kaip Stichting Al Aqsa Nederland, dar žinoma kaip Al Aqsa Nederland)

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.  
Jis įsigalioja jo paskelbimo dieną.

26) Kolumbijos jungtinės savignos pajėgos/grupė (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 14 d.

2 straipsnis

Sprendimas 2004/306/EB panaikinamas.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

F. BODEN

---

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties VI antraštine dalimi)

## TARYBOS PAMATINIS SPRENDIMAS 2005/222/TVR

2005 m. vasario 24 d.

### dėl atakų prieš informacines sistemas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį, 30 straipsnio 1 dalies a punktą, 31 straipsnio 1 dalies e punktą ir 34 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę<sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) Šio pamatinio sprendimo tikslas yra pagerinti valstybių narių teisminių ir kitų kompetentingų institucijų, įskaitant policijos ir kitas specializuotas teisėsaugos tarnybas, bendradarbiavimą derinant valstybėse narėse baudžiamosios teisės taisykles atakų prieš informacines sistemas srityje.
- (2) Esama atakų prieš informacines sistemas, ypač dėl organizuoto nusikalstamumo grėsmės, ir didėjančio susirūpinimo galimomis teroristų atakomis prieš informacines sistemas, kurios yra valstybių narių ypač svarbios infrastruktūros dalis, įrodymų. Tai sudaro grėsmę, kad nebūs sukurta saugesnė informacinė visuomenė ir laisvės, saugumo bei teisingumo erdvė, todėl reikia reaguoti Europos Sąjungos lygiu.
- (3) Kad reagavimas į šias grėsmes būtų veiksmingas, reikalingas visapusiškas požiūris į tinklo ir informacijos saugumą, kaip pabrėžiama eEuropa veiksmų plane, išdėstyta Komisijos komunikate „Tinklų ir informacijos apsauga: Pasiūlymas dėl Europos politikos požiūrio“ ir 2002 m. sausio 28 d. Tarybos rezoliucijoje dėl bendrojo požiūrio ir specialių veiksmų tinklų ir informacijos saugumo srityje<sup>(2)</sup>.
- (4) 2001 m. rugsėjo 5 d. Europos Parlamento rezoliucijoje taip pat buvo pabrėžtas poreikis ir toliau dar didinti informuotumą apie su informacijos saugumu susijusias problemas ir teikti praktinę pagalbą.

(5) Didelės spragos valstybių narių įstatymuose ir dideli įstatymų skirtumai šioje srityje gali trukdyti kovoti su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu bei gali apsunkinti veiksmingą policijos ir teisminių bendradarbiavimą atakų prieš informacines sistemas srityje. Transnacionalinis ir sienų neturintis modernių informacinių sistemų pobūdis reiškia, kad atakos prieš tokias sistemas dažnai būna tarpvalstybinio pobūdžio, todėl pabrėžiamas poreikis skubiai veikti toliau derinant baudžiamuosius įstatymus šioje srityje.

(6) Tarybos ir Komisijos veiksmų planas kaip geriausiai įgyvendinti Amsterdamo sutarties nuostatas dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės<sup>(3)</sup>, 1999 m. spalio 15–16 d. Tarpvalstybių Europos Vadovų Taryba, 2000 m. birželio 19–20 d. Santa Maria da Feira Europos Vadovų Taryba, Komisija savo „Vertinimo sistemoje“ ir Europos Parlamentas savo 2000 m. gegužės 19 d. rezoliucijoje nurodo arba kviečia imtis teisinių priemonių, įskaitant bendrus sąvokų apibrėžimus, inkriminavimą ir sankcijas, prieš modernių technologijų nusikaltimus.

(7) Būtina papildyti tarptautinių organizacijų atliktą darbą, ypač Europos Tarybos darbą derinant baudžiamuosius įstatymus ir G-8 darbą vystant tarpvalstybinį bendradarbiavimą modernių technologijų nusikaltimų srityje, nustatant Europos Sąjungai bendrą požiūrį šioje srityje. Šis kvietimas buvo smulkiau išdėstytas Komisijos komunikate Tarybai, Europos Parlamentui, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Saugesnės informacinės visuomenės sukūrimas pagerinant informacijos infrastruktūrų saugumą ir kovojant su kompiuteriniais nusikaltimais“.

(8) Baudžiamoji teisė atakų prieš informacines sistemas srityje turėtų būti suderinta, kad būtų užtikrintas kiek įmanoma gaudesnis policijos ir teisminis bendradarbiavimas nusikaltimų, susijusių su atakomis prieš informacines sistemas, srityje ir kad būtų prisidėta prie kovos su organizuotu nusikalstamumu bei terorizmu.

<sup>(1)</sup> OL C 300 E, 2003 12 11, p. 26.

<sup>(2)</sup> OL C 43, 2002 2 16, p. 2.

<sup>(3)</sup> OL C 19, 1999 1 23, p. 1.

- (9) Visos valstybės narės ratifikavo 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos Konvenciją dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu. Asmens duomenys, tvarkomi įgyvendinant šį pamatinį sprendimą, turėtų būti apsaugoti laikantis minėtos Konvencijos principų.
- (10) Šioje srityje bendri, ypač informacinių sistemų ir kompiuterinių duomenų, sąvokų apibrėžimai yra svarbūs, kad valstybėse narėse būtų užtikrintas nuoseklus požiūris taikant šį pamatinį sprendimą.
- (11) Reikia susitarti dėl bendro požiūrio į nusikaltimų sudėties požymius numatant, kad neteisėta prieiga prie informacinės sistemos, neteisėtas įsikišimas į sistemą ir neteisėtas įsikišimas į duomenis yra bendrai laikomi nusikaltimais.
- (12) Siekiant kovoti su kompiuteriniais nusikaltimais, kiekviena valstybė narė turėtų užtikrinti veiksmingą teisminį bendradarbiavimą dėl nusikaltimų, grindžiamų 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytais elgesio būdais.
- (13) Reikia vengti per didelio kriminalizavimo, ypač nereikšmingais atvejais, taip pat reikia vengti bausti padarius nusikaltimą teisių turėtojus bei įgaliotuosius asmenis.
- (14) Reikia, kad valstybės narės numatytų sankcijas už atakas prieš informacines sistemas. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.
- (15) Tikslinga numatyti griežtesnes bausmes tais atvejais, kai ataka prieš informacinę sistemą padaryta nusikalstamos organizacijos, kaip apibrėžta 1998 m. gruodžio 21 d. bendruosiuose veiksmuose 98/733/TVR, prilyginančiuose dalyvavimą nusikalstamoje organizacijoje Europos Sąjungos valstybėse narėse baudžiamajam nusikaltimui<sup>(1)</sup>. Taip pat tikslinga numatyti griežtesnes bausmes tais atvejais, kai tokia ataka padarė didelių nuostolių arba padarė poveikį esminiams interesams.
- (16) Taip pat reikėtų numatyti priemones, skirtas valstybių narių bendradarbiavimui, siekiant užtikrinti veiksmų prieš atakas prieš informacines sistemas veiksmingumą.

Todėl valstybės narės turėtų keistis informacija naudojamos esamą informacinių punktų tinklą, nurodytą 2001 m. birželio 25 d. Tarybos rekomendacijoje dėl visą parą veikiančių informacinių punktų kovai su modernių technologijų nusikaltimais<sup>(2)</sup>.

- (17) Kadangi šio pamatinio sprendimo tikslų, t. y. užtikrinti, kad atakos prieš informacines sistemas susilauks sankcijų valstybėse narėse taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias kriminalines bausmes, ir gerinti bei skatinti teisminį bendradarbiavimą pašalinant potencialias komplikacijas, valstybės narės negali deramai pasiekti, nes taisyklės turi būti bendros ir suderinamos, ir kadangi dėl to, tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi EB sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo pamatiniu sprendimu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (18) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir atspindėtų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos II ir VI skyriuose,

PRIĖMĖ ŠĮ PAMATINĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

#### Sąvokų apibrėžimai

Šiame pamatiniame sprendime taikomi tokie sąvokų apibrėžimai:

- a) „Informacinė sistema“ – tai prietaisas arba tarpusavyje sujungtų ar susijusių prietaisų grupė, iš kurių vienas arba daugiau pagal programą vykdo automatinį kompiuterinių duomenų tvarkymą, taip pat juose saugomi, tvarkomi, iš jų išrenkami arba jais perduodami kompiuteriniai duomenys su tikslu juos apdoroti, panaudoti, apsaugoti ir prižiūrėti.
- b) „Kompiuteriniai duomenys“ – tai faktai, informacija ar sąvokos, pateiktos tokia forma, kuri tinkama tvarkyti informacinėje sistemoje, įskaitant programą, tinkamą tam, kad informacinė sistema atliktų funkciją.
- c) „Juridinis asmuo“ – tai tokį statusą pagal taikytiną teisę turintis subjektas, išskyrus valstybes arba kitas valdžios funkcijas vykdančias viešąsias įstaigas, taip pat viešąsias tarptautines organizacijas.

<sup>(1)</sup> OL L 351, 1998 12 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 187, 2001 7 3, p. 5.

d) „Neturint tam teisės“ – tai prieiga ar įsikišimas, kuriam nesuteikė leidimo sistemos ar jos dalies savininkas, kitas teisės turėtojas, arba kurio neleidžia nacionalinės teisės aktai.

#### 2 straipsnis

### Neteisėta prieiga prie informacinių sistemų

1. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už tyčinę prieigą prie visos informacinės sistemos arba jos dalies neturint tam teisės būtų baudžiama kaip už nusikaltimą, bent tais atvejais, kurie nėra nereikšmingi.

2. Kiekviena valstybė narė gali nuspręsti, kad dėl 1 dalyje nurodytos veikos gali būti apkaltinama tik tada, kai nusikaltimas padarytas pažeidžiant kurią nors saugumo priemonę.

#### 3 straipsnis

### Neteisėtas įsikišimas į sistemą

Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už tyčinį rimtą informacinės sistemos veikimo sutrikdymą ar nutraukimą įvedant, perduodant, sugadinant, ištrinant, pažeidžiant, pakeičiant, nuslepiančios kompiuterinius duomenis arba užkertant prieigą prie jų, jei tai padaryta neturint tam teisės, būtų baudžiama kaip už nusikaltimą, bent tais atvejais, kurie nėra nereikšmingi.

#### 4 straipsnis

### Neteisėtas įsikišimas į duomenis

Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už tyčinį informacinėje sistemoje esančių kompiuterinių duomenų ištrynimą, sugadinimą, pažeidimą, pakeitimą, nuslėpimą arba prieigos prie jų užkirtimą, jei tai padaryta neturint tam teisės, būtų baudžiama kaip už nusikaltimą, bent tais atvejais, kurie nėra nereikšmingi.

#### 5 straipsnis

### Kurstymas, bendrininkavimas ir pasikėsinimas

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad už kurstymą padaryti 2, 3 ir 4 straipsniuose nurodytą nusikaltimą bei bendrininkavimą jį darant būtų baudžiama kaip už nusikaltimą.

2. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad už pasikėsinimą padaryti 2, 3 ir 4 straipsniuose nurodytus nusikaltimus būtų baudžiama kaip už nusikaltimą.

3. Kiekviena valstybė narė gali nuspręsti netaikyti 2 dalies nusikaltimams, nurodytiems 2 straipsnyje.

#### 6 straipsnis

### Sankcijos

1. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytus nusikaltimus būtų baudžiama veiksmingomis, proporcingomis ir atgrasančiomis baudžiamosiomis sankcijomis.

2. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 3 ir 4 straipsniuose nurodytus nusikaltimus būtų baudžiama ne didesnėmis kaip bent 1–3 metų laisvės atėmimo bausmėmis.

#### 7 straipsnis

### Sunkinančios aplinkybės

1. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą nusikaltimą ir 3 bei 4 straipsniuose nurodytą nusikaltimą būtų baudžiama ne didesnėmis kaip bent 2–5 metų laisvės atėmimo bausmėmis, kai nusikaltimas yra padarytas nusikalstamos organizacijos, kaip apibrėžta Bendruosiuose veiksniuose 98/733/TVR, atskirai nuo juose nurodyto sankcijų lygio.

2. Valstybė narė taip pat gali imtis 1 dalyje nurodytų priemonių, kai nusikaltimas padarė didelių nuostolių ar padarė poveikio esminiams interesams.

#### 8 straipsnis

### Juridinių asmenų atsakomybė

1. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridiniai asmenys galėtų būti traukiami atsakomybėn už 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytus nusikaltimus, kuriuos jų naudai įvykdo bet kuris asmuo, veikęs atskirai arba kaip juridinio asmens struktūros narys, užimantis tame juridiniame asmenyje vadovaujančias pareigas remiantis tuo, kad:

a) turi teisę atstovauti juridiniam asmeniui; arba

b) turi teisę juridinio asmens vardu priimti sprendimus; arba

c) turi teisę vykdyti juridinio asmens kontrolę.

2. Be 1 dalyje numatytų atvejų, valstybės narės užtikrina, kad juridinis asmuo galėtų būti traukiamas atsakomybėn tuo atveju, jeigu 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytus nusikaltimus to juridinio asmens naudai jam pavaldus asmuo padarė dėl 1 dalyje nurodyto asmens atliekamos priežiūros arba kontrolės nepakanamumo.

3. Juridinių asmenų atsakomybė pagal 1 ir 2 dalis neatmeta galimybės kelti baudžiamąsias bylas fiziniams asmenims, kurie yra 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytų nusikaltimų vykdytojai, kurstytojai ar bendrininkai.

#### 9 straipsnis

##### Juridiniams asmenims taikomos sankcijos

1. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridiniam asmeniui, patrauktam atsakomybėn pagal 8 straipsnio 1 dalį, būtų taikomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios sankcijos, kurios apima baudžiamąsias arba ne baudžiamąjo pobūdžio baudas ir gali apimti kitas sankcijas, pavyzdžiui:

- a) teisės į valstybės teikiamas lengvatas arba pagalbą atėmimą;
- b) teisės užsiimti komercine veikla atėmimą laikinai arba visam laikui;
- c) teisminės priežiūros paskyrimą; arba
- d) teismo nutartį dėl likvidavimo.

2. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridiniam asmeniui, patrauktam atsakomybėn pagal 8 straipsnio 2 dalį, būtų taikomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios sankcijos arba priemonės.

#### 10 straipsnis

##### Jurisdikcija

1. Kiekviena valstybė narė nustato savo jurisdikciją 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytiems nusikaltimams tais atvejais, kai:

- a) nusikaltimas visiškai arba iš dalies buvo įvykdytas jos teritorijoje; arba
- b) nusikaltimą įvykdė vienas iš jos piliečių; arba
- c) nusikaltimas įvykdytas juridinio asmens, kurio pagrindinė buveinė yra tos valstybės narės teritorijoje, naudai.

2. Nustatydama jurisdikciją pagal 1 dalies a punktą, kiekviena valstybė narė užtikrina, kad jos jurisdikcijai priklausytų atvejai, kai:

- a) pažeidėjas įvykdo nusikaltimą fiziškai būdamas jos teritorijoje, nepriklausomai nuo to, ar nusikaltimas yra nukreiptas ar nenukreiptas prieš jos teritorijoje esančią informacinę sistemą; arba
- b) nusikaltimas yra nukreiptas prieš jos teritorijoje esančią informacinę sistemą, nepriklausomai nuo to, ar pažeidėjas

įvykdo nusikaltimą fiziškai būdamas ar nebūdamas jos teritorijoje.

3. Kiekviena valstybė narė, kuri pagal savo teisę dar neišduoda ir neperduoda savo piliečių, imasi būtinų priemonių, kad 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytiems nusikaltimams nustatytų savo jurisdikciją ir prireikus vykdytų baudžiamąjį persekiojimą, kai tokius nusikaltimus padaro jos piliečiai už jos teritorijos ribų.

4. Tais atvejais, kai nusikaltimas priklauso daugiau nei vienos valstybės narės jurisdikcijai arba kai atitinkamos valstybės gali pagrįstai vykdyti baudžiamąjį persekiojimą remdamosi tais pačiais faktais, atitinkamos valstybės narės bendradarbiauja, siekdamos nuspręsti, kuri iš jų vykdys pažeidėjų baudžiamąjį persekiojimą, siekiant, jei įmanoma, centralizuoti procesinius veiksmus vienoje valstybėje narėje. Tuo tikslu, siekdamos palengvinti teisminių institucijų tarpusavio bendradarbiavimą ir savo veiksmų derinimą, valstybės narės gali kreiptis į bet kurią Europos Sąjungoje įsteigtą įstaigą arba pasinaudoti joje nustatytais mechanizmais. Nuosekliai galima atsižvelgti į šiuos veiksmus:

— valstybė narė yra ta, kurios teritorijoje buvo įvykdyti nusikaltimai pagal 1 dalies a punktą ir 2 dalį,

— valstybė narė yra ta, kurios pilietis yra kaltininkas,

— valstybė narė yra ta, kurioje kaltininkas buvo surastas.

5. Valstybė narė gali nuspręsti netaikyti 1 dalies b ir c punktuose nustatytą jurisdikcijos taisyklių arba jas taikyti tik konkrečiais atvejais arba aplinkybėmis.

6. Valstybės narės praneša Tarybos Generaliniam sekretoriui ir Komisijai savo sprendimą taikyti šio straipsnio 5 dalį, prireikus nurodydamos konkrečius atvejus ar aplinkybes, kurioms esant tas sprendimas taikomas.

#### 11 straipsnis

##### Keitimasis informacija

1. Siekdamos keistis informacija apie 2, 3, 4 ir 5 straipsniuose nurodytus nusikaltimus ir pagal duomenų apsaugos taisykles valstybės narės naudojasi esamu informacinių punktų, veikiančių visą parą ir septynias dienas per savaitę, tinklu.

2. Kiekviena valstybė narė informuoja Tarybos Generalinį sekretoriatą ir Komisiją apie paskirtus informacinius punktus, per kuriuos keičiamasi informacija apie nusikaltimus, susijusius su atakomis prieš informacines sistemas. Generalinis sekretoriatas perduoda šią informaciją kitoms valstybėms narėms.



## 12 straipsnis

**Igyvendinimas**

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kurios, įsigaliojusios iki 2007 m. kovo 16 d.

2. Iki 2007 m. kovo 16 d. valstybės narės pateikia Tarybos Generaliniam sekretoriatui ir Komisijai nuostatų, perkeliančių į jų nacionalinę teisę joms pagal šį pamatinį sprendimą taikomus įpareigojimus, tekstą. Remdamasi pranešimu, parengtu pagal šią informaciją, ir Komisijos rašytiniu pranešimu, Taryba iki 2007 m. rugsėjo 16 d. įvertina, koku mastu valstybės narės įgyvendino šio pamatinio sprendimo nuostatas.

## 13 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis pamatinis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 24 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

N. SCHMIT

---

**KLAIĐŲ IŠTAISYMAS****2005 m. kovo 10 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 398/2005 dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 65, 2005 m. kovo 11 d.)*

3 puslapyje, 1 straipsnyje, „Nustatoma nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kaina“:

vietoje „19,209 EUR/100 kg“

skaityti „19,192 EUR/100 kg“.

---